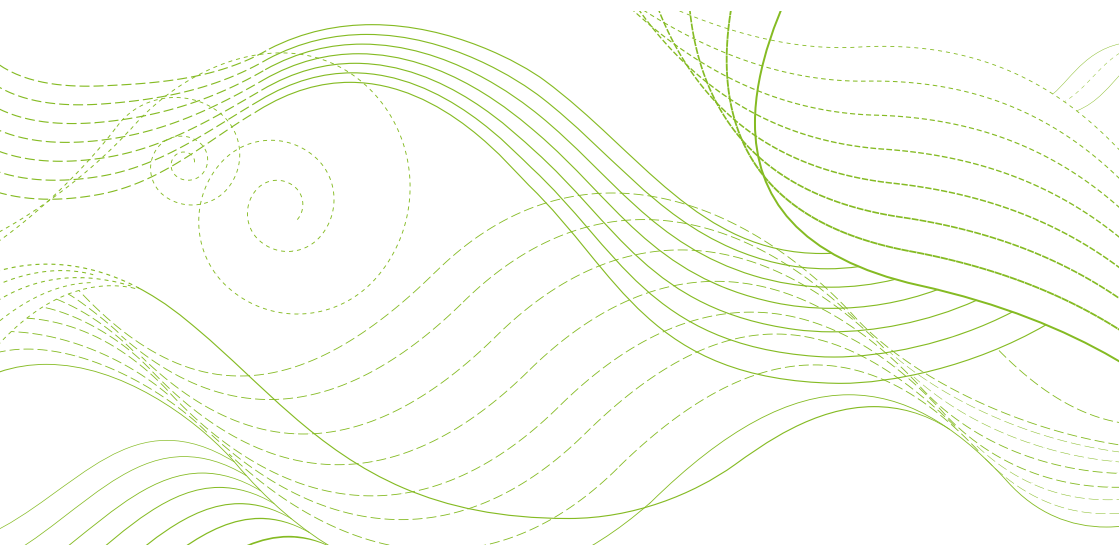


# Swegon **CASA**<sup>®</sup> W80



Käyttöohje FI

Bruksanvisning SE

Bruksanvisning NO

Betjeningsvejledning DK

Bedienungsanleitung DE

Instructions for Use EN



## Sisällysluettelo

Varoituksia ja huomautuksia.....	4
<b>1. Käyttö .....</b>	<b>5</b>
1.1 Käyttöönotto .....	5
1.2 Ilmanvaihtojärjestelmän ohjaus .....	5
1.2.1 Premium-liesikupu .....	5
1.2.2 Premium-ohjauspaneeli.....	5
1.3 Lämmönvaihtimen ohitus.....	5
1.4 Econo-mallin termostaatti .....	6
<b>2. Premium-ohjauspaneelin käyttö.....</b>	<b>6</b>
2.1 Merkkivalo ja hälytykset .....	6
2.2 Valikon rakenne .....	7
2.3 Aloitusvalikko .....	8
2.4 Päävalikko.....	8
<b>3. Huolto .....</b>	<b>10</b>
3.1 Huoltomuistutus .....	10
3.2 Koneen avaaminen .....	10
3.3 Suodattimet.....	10
3.4 Muu vuosittainen huolto.....	10
<b>4. Suojaustoiminnot.....</b>	<b>11</b>
<b>5. Osaluettelo ja lisävarusteet .....</b>	<b>12</b>
<b>Takuuehdot .....</b>	<b>14</b>
<b>Vaatimuksenmukaisuusvakuutus .....</b>	<b>15</b>

**HUOM! Manuaalin alkuperäiskieli on suomi.**

FI

**Suomenkielinen Asennus-, käyttö- ja huolto-ohje löytyy osoitteesta [www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)**  
 (Tukimateriaali > Etsi PDF-tiedosto "W80")



## Varoituksia ja huomautuksia

### Vain valtuutettu henkilöstö

Asennuksen, säädön ja käyttöön-oton saa suorittaa vain valtuutettu henkilö.

### Normit ja vaatimukset

Jotta laitteisto toimisi oikein, on voimassa olevia asennusta, säätöä ja käyttöönottoa koskevia kansallisia normeja ja määräyksiä noudatettava.

Osoitteessa [www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa) (Tukimateriaali > Etsi PDF) löytyvässä asiakirjassa "Suunnitteluohje" esitetään sähkötehoa, melua, ilmavirtoja ja kanavistoa koskevat vaatimukset.

### Mittaukset ja sähkötyöt

Jos sähköverkossa tehdään jännitekokeita, eristysvastusmittauksia tai muita toimenpiteitä jotka voivat aiheuttaa herkkien elektronisten laitteiden vioittumisen, täytyy laite irrottaa sähköverkosta.

### Ylijännitesuoja

Suosittelemme kaikkien Premium-automatiikalla varustettujen ilmanvaihtokoneiden varustamista ylijännitesuojalla.

### Vikavirtasuojakytkin

Vikavirtasuojakytkin ei välttämättä toimi oikein laitteen yhteydessä, koska siinä käytettävät säätö- ja ohjauslaitteet voivat aiheuttaa vuotovirtaa. Sähköasennuksissa tulee noudattaa voimassa olevia määräyksiä.

### Koneen avaaminen huolto-ovarten

Varmista aina ennen koneen huolto-oven avaamista, että jännitteensyöttö on katkaistu. Odota muutama minuutti ennen oven avaamista, jotta puhaltimet ehtivät pysähtyä ja mahdolliset lämmitysvastukset jäähtyä.

Sähkökotelon kannen takana ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse huoltaa. Tältä osin huollot tulee jättää huoltomiehen tehtäväksi. Koneetta ei tule käynnistää uudelleen ennen kuin vian aiheuttaja on selvitetty ja huoltomies on huoltanut koneen.

### Erillispoisto (keittiöohitus)

Huomaa, että erillispoisto ohittaa lämmöntalteenoton ja sen käyttö vaikuttaa koneen vuosihyötysuhteeseen. Erillispoistoa tulee käyttää ainoastaan ruuanlaiton aikana ja normaali keittiön yleispoisto tulee liittää laitteen poistokanavaan.

### Econo-mallit (vesipatteri)

Econo-mallin koneet tulee varustaa sulkupellein, jottei vesipatteri pääse jäätymään mahdollisen sähkökatkon aikana.

### Pyykinkuivaus

Korkean kosteuspitoisuuden vuoksi laitteistoon ei saa liittää poistoilmatyypistä kuivausrumpua tai kuivauskaappia. Sen sijaan on suositeltavaa käyttää kondensoivaa kuivausrumpua ilman kanavaliitäntää.

# 1. Käyttö

Ilmanvaihtojärjestelmän tehtävä on raikkaan sisäilman tuottaminen ja kosteuden poistaminen. Viihtyisyyden varmistamiseksi ja rakenteiden kosteusvaurioiden välttämiseksi asunnossa pitää olla jatkuva ja riittävä ilmanvaihto. Kone tulee pysäyttää vain huoltotöiden ajaksi.

## 1.1 Käyttöönotto

Valtuutetun henkilön pitää säätää koneen ja ilmalaitteiden ilmavirrat mittalaitteiden avulla. Puhallintehtojen mitoituskäyrät löytyvät Asennus-, käyttö ja huolto-ohjeesta, osoitteesta [www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa) (Tukimateriaali > Etsi PDF "W80"). Koneen puhallintilojen (Poissa, Kotona ja Tehostus) puhallinnopeudet asetetaan Premium-ohjauspaneelin avulla.

Konetta ei saa käyttää ilman suodattimia ja koneessa saa käyttää vain Swegonin suosittelemia suodattimia. Konetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin työvaiheet, joissa syntyy suuria määriä hiontapölyä tai muita epäpuhtauksia, on saatu valmiiksi.

## 1.2 Ilmanvaihtojärjestelmän ohjaus

Ilmanvaihtojärjestelmää voidaan ohjata joko Premium-ohjauspaneelistai Premium-liesikuvusta.

Keros- ja rivitaloissa laitetta ohjataan pääasiassa Premium-kuvulta. Tällöin vain kiinteistön hoitaja tarvitsee ohjauspaneelin, josta mahdolliset asetusten muutokset tehdään. Siksi Premium-ohjauspaneeli ei ole vakiovaruste W80-mallissa, mutta se voidaan hankkia lisävarusteena.

Puhallintila **Kotona** vastaa normaalia ilmavirtaa asunnossa ja **Tehostus**-tilaa käytetään ruuanlaiton, saunomisen, pyykinkuivauksen yms. yhteydessä.

Normaali tilannetta pienempää ilmavirtaa voidaan käyttää asunnon ollessa tyhjänä. Puhallinenergiaa säästyy, eikä lämmitysjärjestelmän tarvitse lämmittää yhtä paljon ilmaa kylmänä vuodenaikana. Pienempi ilmavirta saadaan käyttöön **Poissa**-toiminnon avulla. On kuitenkin arvioitava, riittääkö pieni ilmavirta päästöjen ja kosteuden poistamiseen.

### 1.2.1 Premium-liesikupu

Kun puhallintilojen asetukset on tehty Premium-ohjauspaneelin avulla, seuraavat toiminnot ovat käytettävissä liesikuvun ohjauspaneelistai.



1. Liesikuvun sulkupellin ohjauspainike ja ilmaisin. Ruuanlaiton ja vastaavan yhteydessä pellin aukioloajaksi voi valita 30, 60 tai 120 minuuttia. Yksi painallus kasvattaa aikaa yhdellä askeleella ja neljäs painallus sulkee pellin.
2. Valaisimen painike.
3. Koneen puhallinnopeuden valinta. Koneen puhallitimet voidaan ohjata toimimaan kolmella eri nopeudella: Poissa/Kotona/Tehostus. Yksi painallus suurentaa puhallinnopeutta yhdellä askeleella. Tehostusnopeus on asetettu 60 minuuttiin, jonka jälkeen kone palautuu Kotona-nopeudelle.

### 1.2.2 Premium-ohjauspaneeli

Kaikkia koneen toimintoja voidaan ohjata ja asetuksia muuttaa Premium-ohjauspaneelin avulla.

Kun jännite kytketään päälle, ilmanvaihtokone käynnistyy Kotona-tilaan. Käynnistysaika on noin minuutti, minkä jälkeen ohjauspaneeli on käytettävissä. Myös sähkökatkon jälkeen laite käynnistyy Kotona-tilaan, jos muisti on tyhjentynyt katkon aikana.

### 1.3 Lämmönvaihtimen ohitus

Lämmönvaihtimen ohitus on laitteeseen rakennettu ominaisuus, jolla voidaan osittain ohittaa lämmön talteenotto kuumana kesäaikana. Ohitus otetaan käyttöön avaamalla poistoilmakammiossa oleva luukku vetämällä sitä huolto-oven suuntaan. Lämmityskauden jälleen alettua suljetaan kesäohitusluukku. Luukun ollessa auki, virransyöttö sähköiselle jälkilämmitysvastukselle katkeaa.



Lämmönvaihtimen ohitus:  
talvella luukku on kiinni, kesällä auki.

## 1.4 Econo-mallin termostaatti



- \* = 8 °C
- 1 = 11 °C
- 2 = 14 °C
- 3 = 17 °C
- 4 = 20 °C
- (5 = 23 °C)
- (6 = 26 °C)

## 2. Premium-ohjauspaneelin käyttö

### 2.1 Merkkivalo ja hälytykset

Ohjainpaneelissa oleva merkkivalo ilmaisee koneen toiminnot eri väreillä. Mahdollisissa vikatilanteissa valo palaa punaisena ja viasta kertova hälytysteksti tulee näytölle. Merkkivalon värin selitykset on kuvattu oikeassa taulukossa.

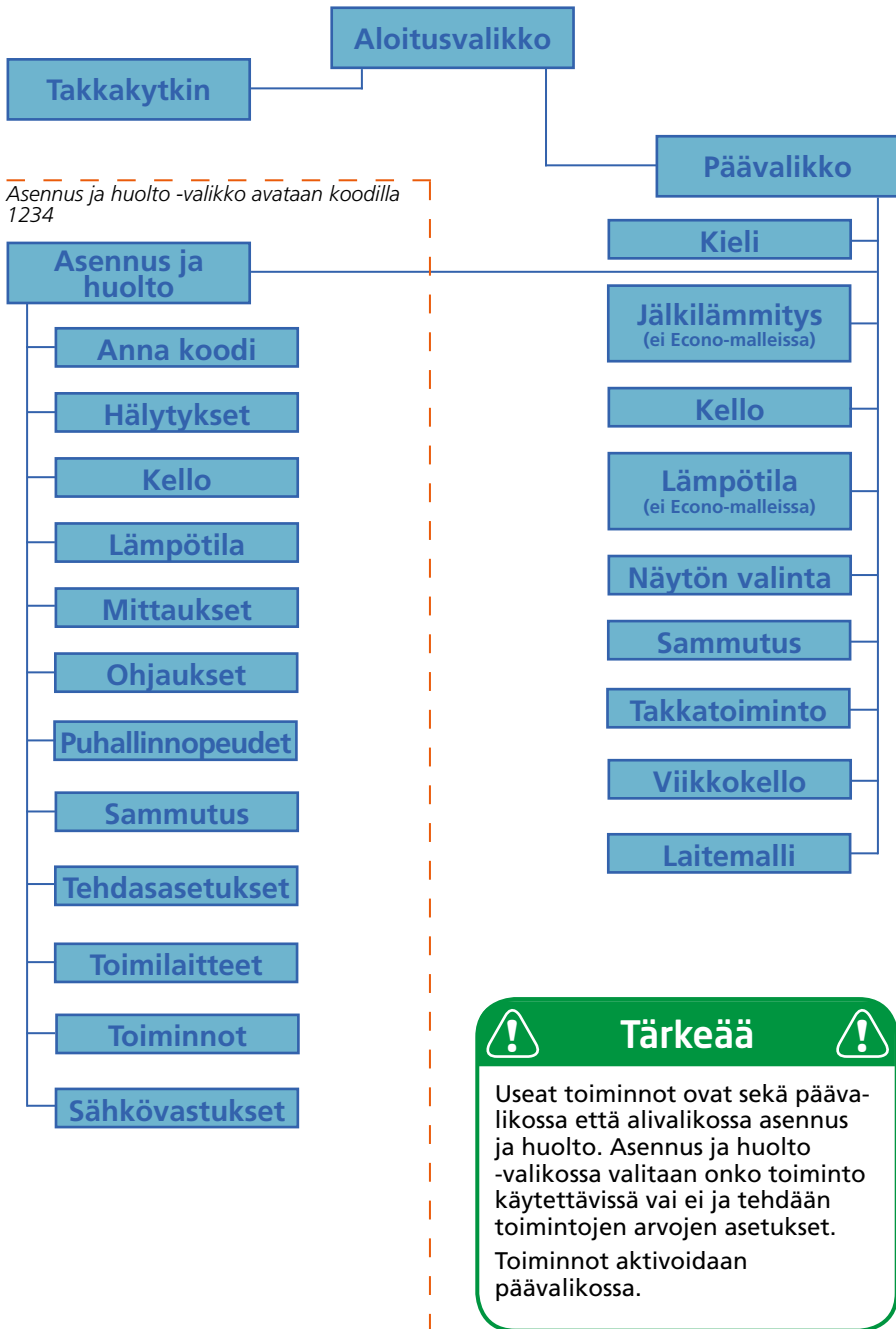


1. Merkkivalo
2. Takansytytystoiminto | Takaisin edelliselle valikkotasolle | Siirtyminen vasemmalle
3. Puhallinnopeuksien valinta | Siirto ylös-/alaspäin | Arvojen syöttö
4. Valikko | Siirtyminen oikealle | Säättötoiminto

Merkkivalo	Toiminto, EI edellytä toimenpiteitä
Vihreä valo	Kone on päällä ja toimii normaalisti
Vilkkuva vihreä valo	Automaattinen jäätymissuojatoiminto on päällä. Puhallinnopeuksia ei voi muuttaa.
Vilkkuva oranssi valo	Sähkötoiminen lämmitysvastus on päällä.

Merkkivalo	Toiminto	Toimenpide
Punainen valo	Huoltomuistutin tai hälytys	<u>Huoltomuistutin</u> , vaihda tai puhdista suodattimet ja tarkasta lämmönvaihtimen puhtaus. Kuittaa huoltomuistutin Asennus ja huolto -valikon kohdasta Hälytykset -> Huoltomuistutin. <u>Hälytys</u> , esim. "Anturivika", ota yhteys huoltoon.
Vilkkuva punainen valo	Toimintahäiriö	Suojausautomaatiikka on pysäyttänyt puhaltimet toimintahäiriön yhteydessä. Ota yhteys huoltoon.

## 2.2 Valikon rakenne



FI

**Tärkeää**

Useat toiminnot ovat sekä päävalikossa että alivalikossa asennus ja huolto. Asennus ja huolto -valikossa valitaan onko toiminto käytettävissä vai ei ja tehdään toimintojen arvojen asetukset. Toiminnot aktivoidaan päävalikossa.

## 2.3 Aloitusvalikko

Aloitusvalikko on näkymä, joka on Premium-ohjauspaneelin näytöllä, kun ilmanvaihtojärjestelmä on toiminnassa. Oletuksena aloitusvalikossa näytetään käytössä oleva puhallintila, puhallintilojen valinta (+ -), viikonpäivä, kellonaika ja päävalikon avaus.



### Puhallinnopeus

Oletuksena valittavissa on kolme esiasetettua puhallinnopeutta Poissa, Kotona ja Tehostus.

Tila voidaan aina vaihtaa käsin vaikka puhallinnopeutta ohjattaisiin viikkokellolla.

### Takansytytystoiminto

Takansytytystoiminto ei näy oletuksena. Sen voi halutessaan aktivoida huoltovalikosta (ks. Asennus ja huolto -valikko).

Takan veto-ongelma esiintyy yleisimmin syksyllä, kun sisä- ja ulkoilman lämpötilaero on pieni ja savuhormi on kylmä. Takansytytystoiminto laskee poistoilmapuhaltimen nopeutta ja nostaa tuloilmapuhaltimen nopeutta noin 10 minuutin ajaksi. Tämä tuottaa hetkellisen ylipaineen asuntoon ja "pakottaa" savuhormin vetämään. Toiminto voidaan keskeyttää, painamalla näppäintä uudelleen.

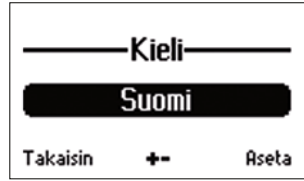
Turha tai ylipitkä takansytytystoiminnon käyttö talviaikaan aktivoi helposti jäämisenestotoiminnon. Jäämiseneston aikana asuntoon puhallettava ilmamäärä laskee, aiheuttaen pienen alipaineen ja tämän seurauksena savuhormi saattaa vetää savua huoneistoon. Sulatusjakson aikana takansytytystoiminto ei ole käytettävissä.

**Ilmanvaihtokone ei ole takan palamisessa tarvittavan korvausilman lähde.**

## 2.4 Päävalikko

Valikossa tehdään koneen käyntiin ja toimintoihin vaikuttavat asetukset.

### Kielen valinta



Valitse haluamasi kieli.

### Asennus ja huolto



**Asennus ja huolto -valikon toiminnot on esitetty Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeessa.**

Valikossa määritellään mitä toimintoja halutaan tuoda otettavaksi käyttöön päävalikkoon. Lisäksi asennus ja huolto -valikossa tehdään ilmanvaihtojärjestelmän toimintaan vaikuttavia asetuksia käyttöönoton tai huollon yhteydessä. Myös hälytykset ja huoltomuistutin kuitataan tässä valikossa.

### Jälkilämmityksen käyttöönotto



Valitaan halutaanko käyttää sähköistä jälkilämmitystä vai ei. **(ei Econo-malleissa)**

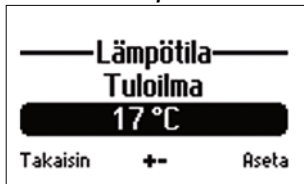


### Kellon asetus



Aseta kellonaika ja viikonpäivä.

### Tuloilman lämpötilan asetus



**Käytettävissä vain sähköisellä lämmitys-**  
**vastuksella varustetuissa malleissa, ei**  
**Econo-malleissa.**

Aseta haluamasi tuloilman lämpötila (tehdasasetus 17 °C). Koneen lämmitysvastus aktivoidaan automaattisesti halutun lämpötilan saavuttamiseksi. Tuloilman lämpötilan suositellaan olevan huonelämpötilaa alhaisempi, jotta tuloilma sekoittuu hyvin. Huomioi, että korkea lämpötila-asetus myös lisää laitteen sähköenergian kulutusta.

### Aloitusvalikon näytön valinta

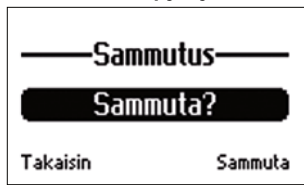


Valitse haluamasi perusnäyttö.

Perusnäyttö 1 valitaan, kun puhallinnopeuksia halutaan ohjata kolmessa portaassa Poissa/Kotona/Tehostus.

Perusnäyttö 2 valitaan, kun puhallinnopeuksia halutaan ohjata viidessä portaassa 1 - 5.

### Ilmanvaihdon pysäyttäminen



Koneen puhaltimet ja mahdollinen lämmitysvastus pysäytetään.

### Takkatoiminnon käyttöönotto



Valitse käytössä, jos haluat takansytytoiminnon käyttöön aloitusvalikkoon. Oletuksena takansytytoiminto ei näy aloitusvalikossa.

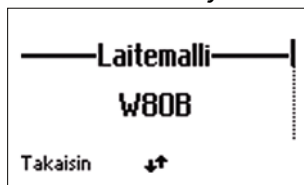
### Viikkokellon asetukset



Valitse haluatko käyttää viikkokelloa.

Viikkokellon avulla voidaan asettaa neljä eri ohjelmaa, joissa toteutuvat Poissa, Kotona ja Tehostus -nopeudet. Paneelin käsikäyttö kuitenkin ohittaa viikkokellon toiminnot.

### Laitemallin näyttö



Tämä valikko näyttää koneen mallin.

## 3. Huolto

### 3.1 Huoltomuistutus

Huoltomuistutus aktivoituu asetuin väliajoin ja näyttää Premium-ohjauspaneelin näytöllä tekstin ”Suorita huolto”. Tehdasasetuksena huoltomuistutus on käytössä. Se voidaan poistaa käytöstä Asennus ja huolto -valikon kohdasta Huoltomuistutin. Oletuksena huoltomuistutus annetaan kuuden kuukauden välein, mutta aikaa voi muuttaa.

Huoltomuistutus nollataan Asennus ja huolto/ Hälytykset valikossa huollon jälkeen.

### 3.2 Koneen avaaminen

Katkaise koneen jännitteensyöttö, vetämällä pistotulppa pistorasiasta, ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Odota muutama minuutti ennen huolto-oven avaamista, jotta puhaltimet ehtivät pysähtyä ja lämmitin jäähtyä.

Huolto-ovi avataan kääntämällä lukitusallpaa talttapäisellä ruuvimeisselillä.

### 3.3 Suodattimet

Suodattimet tulee puhdistaa imuroimalla tai harjaamalla vähintään kuuden kuukauden välein ja vaihtaa vähintään kerran vuodessa. Suodattimet pitää mahdollisesti puhdistaa tai vaihtaa useammin, jos asunnossa esiintyy paljon pölyä tai mikäli ulkoilmassa on paljon epäpuhtauksia.

Konetta ei saa käyttää ilman suodattimia. Koneessa saa käyttää vain Swegonin suosittelema suodattimia. Oikean suodattimen voit tarkastaa osaluettelosta.

### 3.4 Muu vuosittainen huolto

#### Lämmönvaihdin

Vedä levylämmönvaihdin ulos koneesta. Varmista, etteivät lämmönvaihtimen kanavat ole tukossa. Puhdista tarvittaessa pehmeällä harjalla, imuroimalla tai juoksevilla vedellä. Mahdolliset puhdistusaineet eivät saa olla alumiinia syövyttäviä.

Varo vahingoittamasta lämmönvaihtimen herkkiä lamelleja ja huomioi, että kanavien pitää olla kuivat ennen lämmönvaihtimen asentamista takaisin koneeseen.

Oikeakätinen kone, vasenkätisessä mallissa osien sijainti on peilikuva.



1. Poistoilmasuodatin G3
2. Tuloilmasuodatin PPI-20
3. Tuloilmasuodatin F7
4. Levylämmönvaihdin

#### Koneen sisäpinnat

Puhdista tarvittaessa koneen sisäpinnat imuroimalla tai pyyhkimällä kostealla rätillä.

#### Kondenssivedenpoisto

Tarkista, ettei koneen pohjan kondenssivedenpoistoviemäri ole tukossa. Tarkasta sen toiminta kaatamalla koneen pohjalle pieni tilkka vettä.

FI



**Tärkeää**



Puhallinnopeudet asetetaan ilmanvaihtojärjestelmän käyttöön-oton yhteydessä kansallisten määräysten mukaisesti. Käyttöön-oton suorittaa valtuutettu henkilö, eikä ilmavirtoja pidä muuttella omatoimisesti, koska tällöin ilmanvaihtojärjestelmän toiminta saattaa häiriintyä.

## 4. Suojaustoiminnot

### Lämmönvaihtimen jäätymissuoja

Lämmönvaihdin on varustettu jäätymissuojalla. Kun kylmä sää aiheuttaa lämmönvaihtimen jäätymisriskin, tuloilmapuhaltimen nopeutta lasketaan. Suoja palautuu automaattisesti lämpötilan noustua.

### Sähkötoiminen lämmityspatteri

Automaattinen yllilämpösuoja kytkee patterin pois päältä vikatilanteessa. Suoja palautuu automaattisesti patterin jäähtyttyä.

Käsiapalautteiset yllilämpösuojaat palautetaan käsin painamalla laitteen sisältä. Painikkeiden sijainnit on merkitty ympyrällä viereisiin kuviin. Kun painettaessa tuntuu naksahdus, yllilämpösuoja on kuitattu.

### Econo-mallin vesipatteri

Econo-malleissa on lämpötila-anturi, joka suojelee vesipatteria jäätymiseltä. Kun vesipatterin lämpötila on käynyt vaarallisen alhaalla ohjauspaneelin punainen valo vilkkuu, mutta kone toimii normaalisti.

Jos vesipatterin lämpötila alenee yhä, kone pysähtyy, jottei vesipatteri jäädy. Jäätymissuojahälytys kuitataan Asennus ja huolto -valikon kohdasta Hälytykset.

### Puhaltimien ylikuumenemissuoja

Puhaltimissa on ylikuumenemissuoja, joka pysäyttää ne, jos lämpötila nousee liian korkeaksi. Ne pysäytetään myös, jos koneeseen tulee vakava toimintahäiriö. Suoja palautuu automaattisesti, lämpötilan laskettua tai kun toimintahäiriö on korjattu.

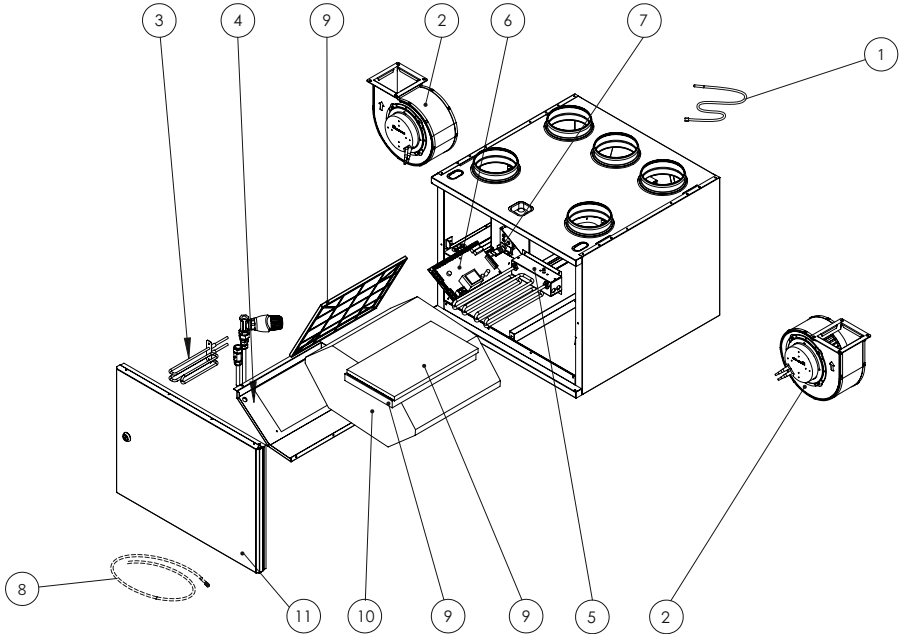


Jälkilämmitysvastuksen yllilämpösuojan palautuspainike (**vain sähkömallit**)



Etulämmitysvastuksen yllilämpösuojan palautuspainike

## 5. Osaluettelo ja lisävarusteet



1. Lämpötila-anturit
2. Puhallinpaketti (R-malli): PEC119R  
Puhallinpaketti (L-malli): PEC119L
3. Jälkilämmitysvastus (sähkömalli): 50269
4. Jälkilämmityspatteri (Econo, R-malli): 620220  
Jälkilämmityspatteri (Econo, L-malli): 620221
5. Etulämmitysvastus: 60369
6. Piirikortti EC: 603010
7. Ovikytkin: 60541
8. Kondenssivesiletku: 502103
9. Suodatinsarja: PW080FS
10. Lämmönvaihdin: 61031
11. Ovi: DPW100RL  
- Lukko: 61957

### Lisävarusteet, asennus

- Suodatinsarja: PW080FS
- Premium-ohjauspaneeli: PSP143
- Kattoasennusteline: PW080KA
- Seinäasennusteline: PW080SAT
- Höyrysulun tiivistyslevy: PW080YP

## Lisävarusteet, ohjaustekniikka

Hankkimasi ilmanvaihtojärjestelmän varustelu riippuu valitsemistasi lisävarusteista. Saatavilla on seuraavat lisävarusteet:

- **Tehostusajastin** (105TK). Painike joka voidaan asentaa haluttuun paikkaan ja jonka avulla Tehostus voidaan kytkeä päälle.
- **Kosteuskytkin** (117KKH). Havaitsee, kun suhteellinen ilmankosteus ylittää asetetun raja-arvon ja kytkee Tehostuksen päälle.
- **Takansytytyskytkin** (102TKC). Painike joka voidaan asentaa esim. takan viereen ja jonka avulla takansytytystoiminto voidaan kytkeä päälle.
- **Läsnaöloanturi** (102LT). Tunnistaa liikkeen tilassa ja nostaa puhallinnopeuden Tehostus-arvoon.
- **Hiilidioksidianturi** (117HDL). Nostaa puhallinnopeuden Kotona-arvosta Tehostus-arvoon, kun asetettu raja-arvo ylittyy, esim. 900 ppm.
- **Alipaineen kompensointi** (117PK2). Erillisellä kytkimellä (esim. paine-ero) voidaan antaa signaali, joka suurentaa koneen tuloilmavirtaa tasapainon palauttamiseksi, kun asuntoon on syntynyt alipaine erillistä liesituuletinta, huippuimuria tai keskuuspölynimuria käytettäessä.
- **Valvonta (DDC)**. Tiettyjä toimintoja voidaan ohjata rakennusautomaatiojärjestelmällä. Tarkempi kuvaus löytyy Teknisestä ohjeesta.
- **Kotona/Poissa-kytkin**. Useimmiten huoneiston ulko-oven viereen asennettava kytkin käynnistää Poissa-toiminnon. Kytkin voi olla mikä tahansa sähkökalustesarjan vakiokytkin.



*Hiilidioksidianturi*



*Kosteuskytkin*



*Läsnaöloanturi*

## Takuuehdot

### TAKUUNANTAJA

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 10, 20780 Kaarina

### TAKUUAIKA

Tuotteelle myönnetään kahden (2) vuoden takuu ostopäivästä alkaen.

### TAKUUN SISÄLTÖ

Takuuseen sisältyvät takuuajana valmistajalle ilmoitettujen, takuunantajan tai takuunantajan valtuuttaman toteamat rakenne-, valmistus- ja raaka-aineviat sekä tällaisten vikojen itse tuotteelle aiheuttamat viat. Mainitut viat korjataan saattamalla tuote toimintakuntoon.

### TAKUUVASTUUN YLEISET RAJOITUKSET

Takuunantajan vastuu on rajoitettu näiden takuuehtojen mukaisesti eikä takuu siten kata esine- tai henkilövahinkoja. Näihin takuuehtoihin sisällyttömät suulliset lupaukset eivät sido takuunantajaa.

### TAKUUVASTUUN RAJOITUKSET

Tämä takuu on annettu edellyttäen, että tuotetta käytetään normaalissa käytössä tai niihin verrattavissa olosuhteissa siihen tarkoitettuun käyttöön noudattaen käyttöohjeita huolellisesti.

Takuuseen eivät sisälly viat, jotka ovat aiheutuneet:

- tuotteen kuljetuksesta
- tuotteen käyttäjän huolimattomuudesta tai tuotteen ylikuormituksesta
- asennusohjeiden, käyttöohjeiden, huollon tai hoidon laiminlyönnistä
- virheellisestä tuotteen asennuksesta tai sijoituksesta käyttöpaikalle
- takuunantajasta riippumattomista olosuhteista kuten ylisuurista jännitevaihteluista, ukkosesta ja tulipalosta tai muista vahinkotapauksista
- muiden kuin takuunantajan valtuuttamien suorittamista korjauksista, huolloista tai rakennemuutoksista
- takuuseen ei sisälly myöskään tuotteen toiminnan kannalta merkityksellisten vikojen kuten pintanaarmujen korjaaminen.
- osat, joiden rikkoutumisvaara käsittely tai luonnollisen kulumisen vuoksi on normaalia suurempi, kuten lamput, lasi-, posliini-, paperi- ja muoviosat sekä sulakkeet eivät kuulu takuuseen.
- takuuseen eivät sisälly tuotteen normaalit käyttöohjeessa esitetyt säädöt, käytön opastus, hoito, huolto ja puhdistustoimenpiteet eikä sellaiset tehtävät, jotka aiheutuvat varo- tai asennusmääräysten laiminlyönneistä tai näiden selvittelyistä.

### TAKUUAIKAISET VELOITUKSET

Valtuutettu huolto ei veloita asiakkaalta takuuna korjatuista tai vaihdetuista osista, korjaustyöstä, tuotteen korjaamisesta johtuvista tarpeellisista kuljetuksista ja matkakustannuksista.

Tällöin kuitenkin edellytetään, että:

- vialliset osat luovutetaan valtuutetulle huoltajalle
- korjaukseen ryhdytään ja työ suoritetaan normaalina työaikana. Kiireellisemmin tai muuna kuin normaali työaikana suoritetuista korjauksista on valtuutettu huoltaja oikeutettu veloittamaan lisäkustannuksia. Mahdolliset terveydellistä vaaraa ja huomattavaa taloudellista vahinkoa aiheuttavat viat korjataan kuitenkin välittömästi ilman lisäveloituksia.
- tuotteen korjaamiseksi tai viallisen osan vaihtamiseksi voidaan käyttää huoltoautoa tai tavanomaisen aikataulun mukaan liikennöivää yleistä kulkuneuvoa (yleiseksi kulkuneuvoksi ei kuitenkaan katsota vesi-, ilma-, eikä lumikulkuneuvoa)
- kiinteästi käyttöpaikalle asennetun tuotteen irrottamis- ja asennuskustannukset eivät ole tavanomaisista poikkeavia.

### TOIMENPITEET VIAN ILMETESSÄ

Vian ilmetessä takuuajana on asiakkaan tästä viipymättä ilmoitettava jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huollolle ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Tällöin on ilmoitettava mistä tuotteesta (tuotemalli, tyyppimerkintä takuukortista tai arvokilvestä, sarjanumero) on kyse, vian laatu mahdollisimman tarkasti sekä olosuhteet, joissa vika on syntynyt. Laitteen vian ympäristöön aiheuttamien lisävaurioiden syntyminen on heti pysäytettävä.

Takuun edellytyksenä on valmistajan tai valmistajan edustajan pääsemisen toteamaan vauriot ennen korjauksia, joita valmistajalta takuuna vaaditaan. Takuukorjauksen edellytys on myös, että asiakas pystyy tuotettavasti osoittamaan takuun olevan voimassa (= ostokuitti). Takuuajan päättymisen jälkeen ei vetoaminen takuuajaiseen ilmoitukseen ole pätevä, ellei sitä ole tehty kirjallisesti.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 Kaarina, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)

## Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Me

**Swegon ILTO Oy**  
**Asessorinkatu 10**  
**20780 Kaarina**  
**FINLAND**

Täten vakuutamme, että

**Swegon CASA W80B ilmanvaihtokoneet**

ovat yhdenmukaisia seuraavien EY direktiivien kanssa:

Konedirektiivi (2006/42/EY)  
Pienjännitedirektiivi (20006/95/EY)  
EMC-direktiivi (2004/108/EY)

ja että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Teknisen tiedoston kokoava henkilö:

Nimi: Mikko Jokinen  
Osoite: Asessorinkatu 10, 20780 Kaarina  
Sähköposti: mikko.jokinen@ilto.fi

**Päiväys:** Kaarina 7.5.2013

**Allekirjoitus:**



Peter Stenström  
Toimitusjohtaja  
Swegon ILTO Oy

**Huom! Dokumentin alkuperäiskieli on englanti.**





## Innehållsförteckning

Viktig information .....	18
<b>1. Användning .....</b>	<b>19</b>
1.1 Drifttagning .....	19
1.2 Styrning av ventilationssystemet.....	19
1.2.1 Premium spiskåpa .....	19
1.2.2 Premium kontrollpanel .....	19
1.3 Förbigång förbi värmepåsen .....	19
1.4 Econo-modellens termostat.....	20
<b>2. Användning av Premium kontrollpanel .....</b>	<b>20</b>
2.1 Signallampa och larm.....	20
2.2 Menystruktur .....	21
2.3 Startmeny .....	22
2.4 Huvudmeny .....	22
<b>3. Service .....</b>	<b>24</b>
3.1 Servicepåminnelse.....	24
3.2 Öppning av aggregatet .....	24
3.3 Filter .....	24
3.4 Övrig årlig service.....	24
<b>4. Skyddsfunktioner .....</b>	<b>25</b>
<b>5. Komponentförteckning och tillbehör.....</b>	<b>26</b>
Garantivillkor.....	28
EG-försäkran om överensstämmelse.....	29

SE

**OBS! Handbokens ursprungsspråk är finska.**

**Svenskspråkig Montering, drift och underhåll anvisning  
hittar du på adressen [www.swegon.com/sv](http://www.swegon.com/sv)  
(Resurser > Hitta PDF "W80")**



## Viktig information

### Endast behörig personal

Installation, inställning och drifttagning får endast utföras av behörig personal.

### Normer och krav

För att utrustningen ska fungera korrekt måste man följa gällande nationella normer och bestämmelser avseende installation, inställning och drifttagning.

På adressen [www.swegon.com/sv](http://www.swegon.com/sv) finns (Resurser > Hitta PDF)

”Projekteringsanvisning för ventilation”, där kraven avseende elektrisk effekt, ljud, luftflöden och kanalsystem presenteras.

### Mätning och elarbeten

Om man utför spänningsprov, isolationsresistansmätningar eller andra åtgärder som kan orsaka att känslig elektronisk utrustning skadas, ska aggregatet fränskiljas från elnätet.

### Överspänningskydd

Vi rekommenderar att alla ventilationsaggregat som är utrustade med Premium automatik förses med överspänningskydd.

### Jordfelsbrytare

Det är inte säkert att en jordfelsbrytare fungerar felfritt i kombination med aggregatet, eftersom aggregatets regler- och styrutrustningar kan orsaka läckströmmar. Gällande bestämmelser ska följas när elinstallationen genomförs.

### Öppning av aggregatet för service

Säkerställ alltid att spänningmatningen är bruten innan

aggregatets inspektionsdörr öppnas. Vänta några minuter innan inspektionsdörren öppnas, så att fläktarna hinner stanna och eventuella luftvärmare hinner kallna.

Innanför elskåpets lucka finns det inga delar som användaren kan underhålla själv. Service av dessa delar ska överlätas till servicepersonal. Aggregatet får inte startas på nytt innan orsaken till felet har konstaterats och servicepersonal har gjort service på aggregatet.

### Separat frånluft (förbigång för kök)

Tänk på att den separata frånluftskanalen går förbi värmeåtervinningen och att användning av den påverkar aggregatets årsverkningsgrad. Den separata frånluftskanalen ska endast användas medan matlagning pågår och det ordinarie frånluftsdonet i köket ska anslutas till aggregatets frånluftskanal.

### Econo-modellerna (vattenvärmd luftvärmare)

Aggregat av Econo-modell ska förses med avstängningsspjäll, så att den vattenvärmda luftvärmaren inte kan frysa under ett eventuellt strömavbrott.

### Torkning av tvätt

På grund av det höga fuktinnehållet får en torktumlare av frånluftstyp eller ett torkskåp inte anslutas till systemet. Däremot rekommenderar vi användning av en kondenserande torktumlare utan kanalanslutning.

# 1. Användning

Ventilationssystemets uppgift är att producera fräsch inomhusluft och avlägsna utsläpp och fukt. För att säkerställa ett angenämt inomhusklimat och undvika fuktskador på byggnadskonstruktioner ska bostaden ha en kontinuerlig och tillräcklig luftväxling. Aggregatet ska endast stoppas medan servicearbeten pågår.

## 1.1 Drifttagning

En behörig person ska ställa in aggregatets och ventilationsutrustningens luftflöden med hjälp av mätutrustning. Dimensioneringskurvor för fläkteffekter finns i den tekniska anvisningen på adressen [www.swegon.com/sv](http://www.swegon.com/sv) (Resurser > Hitta PDF "W80"). En Premium kontrollpanel används för inställning av fläkthastigheterna för aggregatets fläktlägen (Borta, Hemma och Forcering).

Aggregatet får inte användas utan filter och endast filter som har rekommenderats av Swegon får användas i aggregatet. Aggregatet får inte tas i drift förrän alla arbetsmoment med stora mängder slipdamm eller andra föroreningar är klara.

## 1.2 Styrning av ventilationssystemet

Fläktläget **Hemma** motsvarar normalt luftflöde i bostaden och fläktläget **Forcering** används i samband med matlagning, bastubad, torkning av tvätt o.d.

Ett luftflöde som är lägre än i normalsituationen kan användas när bostaden är tom. Man sparar fläktenergi och uppvärmningssystemet behöver inte värma upp lika mycket luft under den kalla årstiden. Ett lägre luftflöde åstadkommer man med hjälp av fläktläget **Borta**. Man måste ändå göra en bedömning av om ett lågt luftflöde är tillräckligt för att avlägsna utsläpp och fukt.

Ventilationssystemet kan styras från en Premium kontrollpanel eller en Premium spiskåpa.

I flervåningshus och radhus styrs aggregatet i första hand från en Premium spiskåpa. Då behöver fastighetsskötaren bara en kontrollpanel för att göra eventuella ändringar av inställningarna. Därför är en Premium kontrollpanel ingen

standardutrustning på W80-modellen, men den kan anskaffas som tillbehör.

### 1.2.1 Premium spiskåpa

När inställningarna av fläktlägena har gjorts med hjälp av en Premium kontrollpanel, blir funktionerna nedan tillgängliga från spiskåpans kontrollpanel.



1. Styrknapp för spiskåpans avstängningspjäll, med indikering. I samband med matlagning eller motsvarande kan tiden som spjället är öppet väljas till 30, 60 eller 120 minuter. En tryckning ökar tiden ett steg och den fjärde tryckningen stänger spjället.
2. Belysningsknapp.
3. Val av aggregatets fläkthastighet. Aggregatets fläktar kan styras att fungera med tre olika hastigheter: Hemma/Borta/Forcering. En tryckning ökar fläkthastigheten ett steg. Tiden för forceringshastigheten är inställd till 60 minuter, och sedan återgår aggregatet till Hemma-hastigheten.

### 1.2.2 Premium kontrollpanel

Alla aggregatets funktioner kan styras och inställningarna kan ändras med hjälp av en Premium kontrollpanel.

När spänningen tillkopplas startar ventilationsaggregatet i fläktläget Hemma. Starttiden är ungefär en minut, och därefter kan kontrollpanelen användas. Även efter ett strömbrott startar aggregatet i fläktläget Hemma, om minnet har tömts under avbrottet.

### 1.3 Förbigång förbi värmeväxlaren

Förbigången förbi värmeväxlaren är en inbyggd funktion i aggregatet, som används för att delvis förhindra värmeåtervinning när det är varmt under sommaren. Förbigången aktiveras genom att man öppnar luckan i frånluftskammarens förbigångskanal genom att dra den utåt i riktning mot serviceluckan. När nästa uppvärmningssäsong börjar stänger man förbigångsluckan. När luckan är öppen frånkopplas spänningsmatningen till en elektrisk luftvärmare.



Förbigång förbi värmeväxlaren:  
luckan stängd vintertid, öppen på sommaren.

## 1.4 Econo-modellens termostat



- \* = 8 °C
- 1 = 11 °C
- 2 = 14 °C
- 3 = 17 °C
- 4 = 20 °C
- (5 = 23 °C)
- (6 = 26 °C)

## 2. Användning av Premium kontrollpanel

### 2.1 Signallampa och larm

Signallampen på kontrollpanelen visar aggregatets funktioner med olika färger. I en eventuell felsituation lyser lampan med rött sken och en larmtext som anger felet visas på displayen. Signallampans färger beskrivs i tabellen nedan.

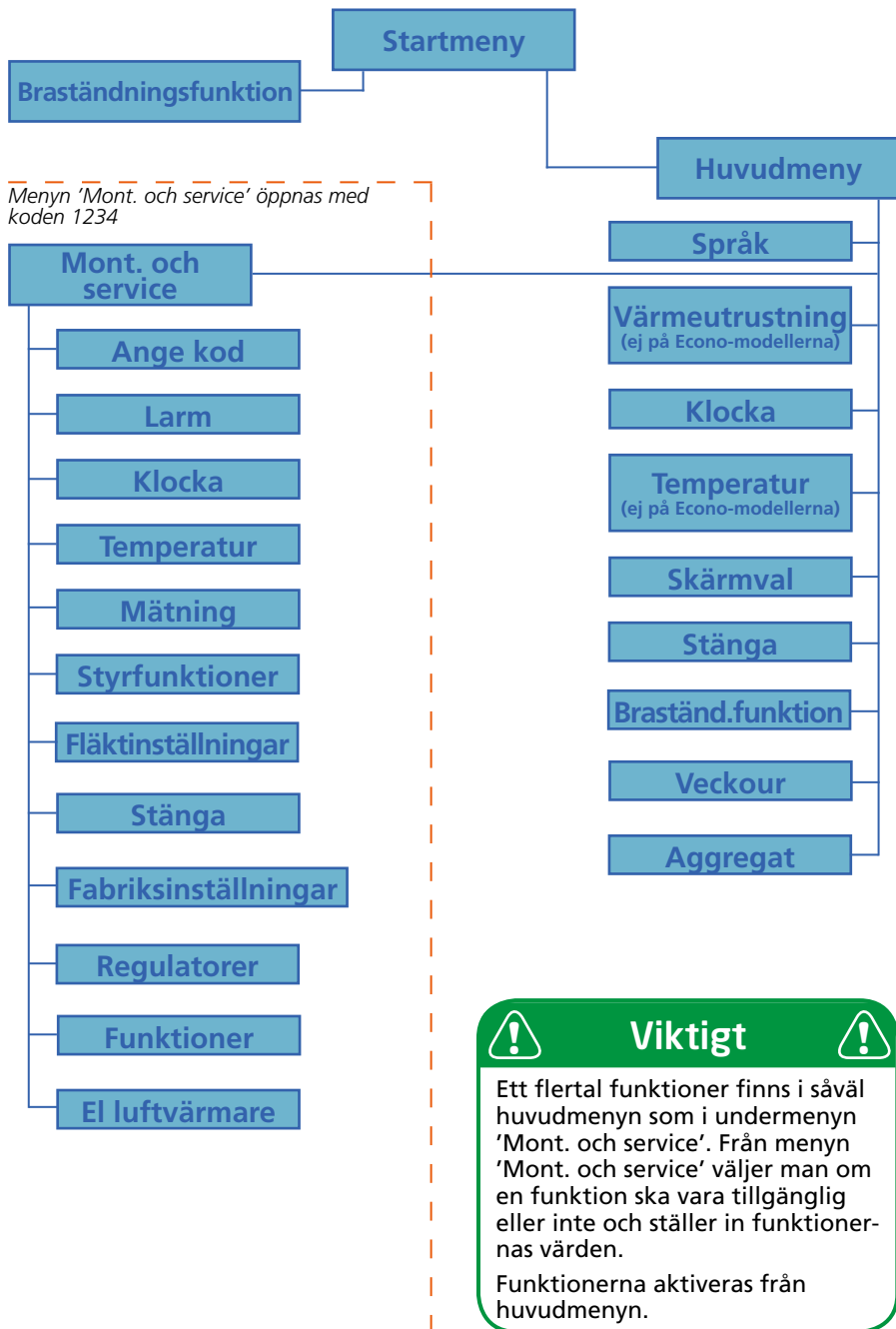


1. Signallampa
2. Braständningsfunktion | Tillbaka till föregående menynivå | Förflyttning åt vänster
3. Val av fläkthastighet | Förflyttning uppåt/ nedåt | Inmatning av värden
4. Meny | Förflyttning åt höger | Inställningsfunktion

Signallampa	Funktion, förutsätter <b>INTE</b> någon åtgärd
Fast grönt sken	Aggregatet är i drift och fungerar normalt
Blinkande grönt sken	Den automatiska frysskyddsfunktionen är aktiv. Fläkthastigheterna kan inte ändras.
Blinkande orange sken	Den elektriska luftvärmaren för eftervärmning är i drift.

Signallampa	Funktion	Åtgärd
Fast rött sken	Servicepåminnelse eller larm	<u>Servicepåminnelse</u> , byt eller rengör filtren och kontrollera hur ren värmeväxlaren är. Kvittera servicepåminnelsen från 'Mont. och service'-menyns punkt 'Larm' -> 'Servicepåminnelse'. <u>Larm</u> , t.ex. "Givarfel", kontakta ett serviceföretag.
Blinkande rött sken	Funktionsstörning	Skyddsautomatiken har stoppat fläktarna i samband med en funktionsstörning. Kontakta ett serviceföretag.

## 2.2 Menystruktur



SE

## 2.3 Startmeny

Startmenyn är en vy som visas på en Premium kontrollpanel när ventilationssystemet är i funktion. Som standardvärde visar startmenyn det aktuella fläktläget, val av fläktläge (+ -), veckodag, klockslag och öppning av huvudmenyn.



### Fläkthastighet

Som standard kan man använda tre förinställda fläkthastigheter, Borta, Hemma och Forcering.

Fläktläget kan alltid ändras manuellt, även om fläkthastigheten styrs från veckouret.

### Braständningsfunktion

Braständningsfunktionen visas inte som standard. När man så önskar kan man aktivera den från servicemenyn (se menyn 'Mont. och service').

Problem med för litet drag i en öppen spis inträffar vanligen på hösten, då temperaturskillnaden mellan inne- och uteluften är liten och skorstenen är kall. Braständningsfunktionen sänker frånluftsfläktens hastighet och höjer tilluftsfläktens hastighet under cirka 10 minuter. Detta ger ett tillfälligt övertryck i bostaden och skapar på så sätt ett drag i skorstenen. Funktionen kan avbrytas genom att man trycker in knappen på nytt.

En onödig eller för långvarig användning av braständningsfunktionen vintertid aktiverar lätt frysskyddsfunktionen. Medan frysskyddsfunktionen är aktiv minskar luftmängden som blåses in i bostaden, vilket orsakar ett litet undertryck som får till följd att rök kan sugas in från rökkanalen och ut i bostaden. Braständningsfunktionen är inte tillgänglig under upptiningsfasen.

**Ventilationsaggregatet är ingen källa för nödvändig ersättningsluft vid bräsländning.**

## 2.4 Huvudmeny

Från menyn gör man inställningar som påverkar aggregatets drift och funktioner.

### Välja språk



Välj önskat språk.

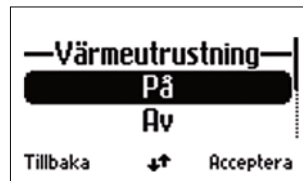
### Mont. och service



**Funktionerna i menyn 'Mont. och service' finns beskrivna i handboken 'Montering, drift och underhåll'.**

Från denna meny bestämmer man vilka funktioner som man vill kunna använda från huvudmenyn. Från menyn 'Mont. och service' gör man dessutom inställningar som påverkar ventilationssystemets funktion i samband med drifttagning eller service. Även eventuella larm och servicepåminnelsen kvitteras från denna meny.

### Drifttagning av värmeutrustningen



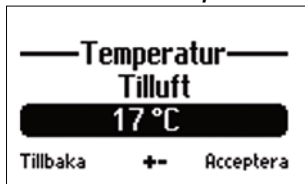
Man väljer om man vill använda eftervärme eller inte. **(Ej på Econo-modellerna.)**

### Ställa in klockan



Ställ in klockslag och veckodag.

### Ställa in tilluftstemperaturen



**Finns endast tillgänglig på modeller utrustade med elektrisk luftvärmare, inte på Econo-modellerna.**

Ställ in önskad tilluftstemperatur (fabriksinställning 17 °C). Aggregatets luftvärmare aktiveras automatiskt för att den önskade temperaturen ska uppnås. Tilluftens temperatur bör vara lägre än rumstemperaturen, så att tilluften blandas väl. Observera att en hög temperaturinställning också ökar förbrukningen av elenergi.

### Välja grundskärm i startmenyn



Välj önskad grundskärm.

Grundskärm 1 väljs när man vill styra fläkthastigheterna i de tre stegen Borta/Hemma/Forcering.

Grundskärm 2 väljs när man vill styra fläkthastigheterna i fem olika steg.

### Stoppa ventilationen



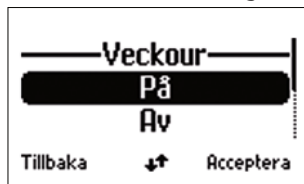
Aggregatets fläktar och en eventuell luftvärmare stoppas.

### Drifttagning av braständningsfunktionen



Välj På, om du vill att braständningsfunktionen ska visas i startmenyn. Som standard visas inte braständningsfunktionen i startmenyn.

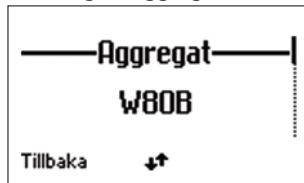
### Veckourets inställningar



Välj om du vill använda veckouret.

Med hjälp av veckouret kan fyra olika program väljas, med fläkthastigheterna Borta/Hemma/Forcering. Manuell ändring från panelen förbikopplar dock veckourets funktioner.

### Visning av aggregatmodell



Denna meny visar aggregatets modell.

## 3. Service

### 3.1 Servicepåminnelse

Servicepåminnelsen aktiveras med förinställda tidsintervaller och texten "Genomför service" visas på en Premium kontrollpanel. Som fabriksinställning är servicepåminnelsen På. Den kan tas ur drift under meny punkten "Servicepåminnelse" i menyn 'Mont. och service'. Som standardvärde ges servicepåminnelsen med sex månaders intervaller.

Servicepåminnelsen nollställs från menyn 'Mont. och service', punkten 'Larm'.

### 3.2 Öppning av aggregatet

Bryt matningsspänningen till aggregatet genom att dra ut stickproppen ur vägguttaget innan serviceåtgärder påbörjas. Vänta några minuter innan aggregatets inspektionsdörr öppnas, så att fläktarna hinner stanna och eventuella luftvärmare hinner kallna.

Inspektionsdörren öppnas genom vridning av låsregeln med en spårskruvmejsel.

### 3.3 Filter

SE  
Filtren ska rengöras med dammsugare eller genom borstning minst var sjätte månad och bytas minst en gång per år. Filtren kan behöva rengöras eller bytas oftare i bostäder där mycket damm förekommer eller om det finns mycket föroreningar i uteluften.

Aggregatet får inte användas utan filter. Endast filter som har rekommenderats av Swegon får användas i aggregatet. Kontrollera i komponentförteckningen att korrekt filter är valt.

### 3.4 Övrig årlig service

#### Värmeväxlare

Dra ut plattvärmeväxlaren ur aggregatet. Säkerställ att värmeväxlarens kanaler inte är igensatta. Rengör vid behov med en mjuk borste, med dammsugare eller med rinnande vatten. Eventuella rengöringsmedel får inte verka frätande på aluminium.

Se upp så att du inte skadar värmeväxlarens känsliga lameller och tänk på att kanalerna

Aggregat i högerutförande, på modell i vänsterutförande är delarna placerade spegelvänt.



1. Frånluftsfilter G3
2. Tilluftsfilter PPI-20
3. Tilluftsfilter F7
4. Plattvärmeväxlare

ska vara torra innan värmeväxlaren återmonteras i aggregatet.

#### Aggregatets inre ytor

Rengör aggregatets inre ytor vid behov med dammsugare eller en fuktig duk.

#### Kondensvattenavlopp

Kontrollera att kondensvattenavloppet i aggregatets botten inte är igensatt. Kontrollera dess funktion genom att hålla en skvätt vatten på aggregatets botten.



### Viktigt



Fläkt hastigheterna ställs in enligt nationella bestämmelser i samband med drifttagningen av ventilationssystemet. Drifttagningen utförs av en behörig person, och luftflödena ska inte ändras på eget bevåg, eftersom ventilationssystemets funktion då kan störas.



## 4. Skyddsfunktioner

### Värmeväxlarens frysskydd

Värmeväxlaren är utrustad med ett frysskydd. När kallt väder orsakar risk att värmeväxlaren fryser, minskas tilluftsfläktens hastighet. Skyddet återställs automatiskt när temperaturen ökar.

### Elektrisk luftvärmare

De elektriska luftvärmarna har två överhettningsskydd, det ena återställs automatiskt och det andra återställs manuellt.

Ett automatiskt övertemperaturskydd kopplar från luftvärmaren i en felsituation. Skyddet återställs automatiskt när luftvärmaren svalnar.

Övertemperaturskydd med manuell återställning återställs för hand genom intryckning av en tryckknapp inuti aggregatet. På bilderna till höger är knappens placering markerad med en ring. Om man känner att det knäpper till när man trycker på knappen, har övertemperaturskyddet återställts.

### Econo-modellens vattenvärmda luftvärmare

På Econo-modellerna finns en temperaturgivare som skyddar den vattenburna luftvärmaren mot påfrysning. Om luftvärmarens temperatur har sjunkit till en riskabel nivå, blinkar kontrollpanelens röda signallampa, men aggregatet fungerar normalt.

Om luftvärmarens temperatur har sjunkit till en riskabel nivå, blinkar kontrollpanelens röda signallampa och varningstexten "Risk för påfrysning!" visas på displayen. Aggregatet fortsätter dock att fungera normalt.

### Fläktarnas överhettningsskydd

Fläktarna har överhettningsskydd, som stoppar dem om temperaturen stiger för högt. Fläktarna stoppas också om en allvarig funktionsstörning inträffar i aggregatet. Skyddet återställs automatiskt när temperaturen sjunker eller funktionsstörningen åtgärdas.

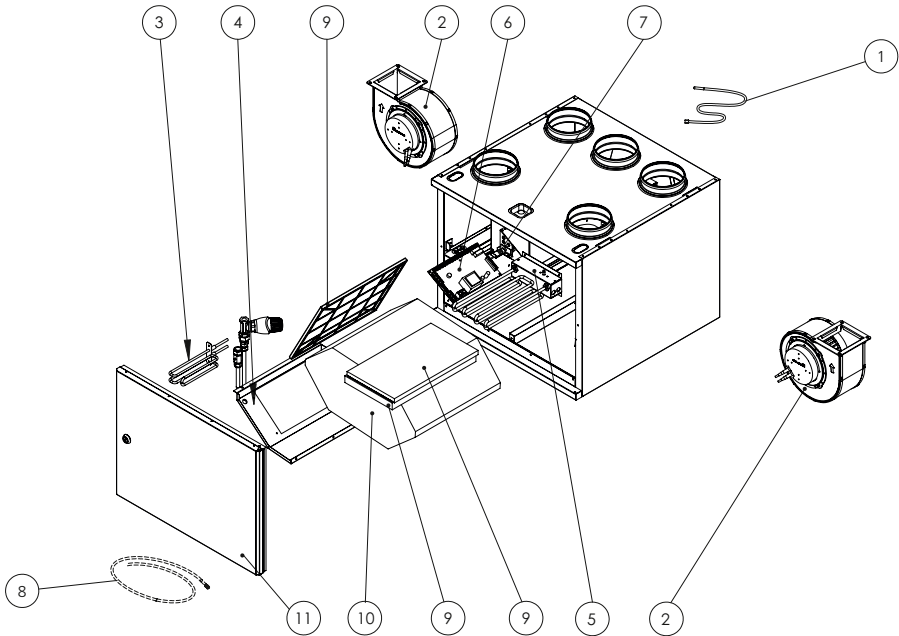


Återställningsknapp för övertemperaturskyddet på eftervärmens luftvärmare (**endast modeller med elektrisk luftvärmare**)



Återställningsknapp för övertemperaturskyddet på förvärmens luftvärmare

## 5. Komponentförteckning och tillbehör



1. Temperaturgivare
2. Fläktpaket (R-modellen): PEC 119R  
Fläktpaket (L-modellen): PEC 119L
3. Luftvärmare eftervärme (elvärmda modeller): 50269
4. Luftvärmare eftervärme (Econo, R-modellen): 620220  
Luftvärmare eftervärme (Econo, L-modellen): 620221
5. Luftvärmare förvärme: 60369
6. Kretskort EC: 603010
7. Dörrkontakt: 60541
8. Kondensvattenslang: 502103
9. Filtersats: PW080FS
10. Värmeväxlare: 61031
11. Dörr: DPW100RL  
- Lås: 61957

### Tillbehör, montering

- Filtersats: PW080FS
- Premium kontrollpanel: PSP143
- Takmonteringsram PW080KA
- Vägghäste: PW080SAT
- Monteringsram med diffusionsspärr: PW080YP

## Tillbehör, styrteknik

Utförandet av ventilationssystemet är beroende av valda tillbehör. Följande tillbehör finns tillgängliga:

- **Forceringstimer** (105TK). En tryckknapp som kan installeras på önskad plats och med vilken Forcering kan aktiveras.
- **Fuktgivare** (117KKH). Givaren detekterar när den relativa luftfuktigheten överstiger det inställda gränsvärdet och aktiverar Forcering.
- **Braständningsomkopplare** (102TKC). En tryckknapp som kan installeras t.ex. bredvid öppna spisen och med vilken braständningsfunktionen kan aktiveras.
- **Närvarogivare** (102LT). Givaren detekterar rörelser i bostaden och höjer fläkthastigheten till Forcering-läget.
- **Koldioxidgivare** (117HDL). Givaren höjer fläkthastigheten från Hemma-läget till Forcering-läget när ett inställt gränsvärde överskrids, t.ex. 900 ppm.
- **Undertryckskompensering** (117PK2). Med en separat givare (som t.ex. känner av tryckdifferensen) ges en signal att öka aggregatets tilluftsflöde för att återställa balansen, när undertryck har uppkommit i bostaden vid användning av spisfläkt, takfläkt eller centralsugare.
- **Övervakning (DDC)**. Vissa funktioner kan styras från ett fastighetsautomations-system. En närmare beskrivning finns i den tekniska anvisningen.
- **Omkopplare Hemma/Borta**. En omkopplare som vanligtvis installeras intill ytterdörren och startar Borta-läget. Omkopplaren kan vara en standardomkopplare av valfri typ.



Koldioxidgivare



Fuktgivare



Närvarogivare

SE

## Garantivillkor

### GARANTIGIVARE

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 1020780 S:t Karins

### GARANTITID

Produkten har två (2) års garanti räknat från inköpsdagen.

### GARANTINS OMFATTNING

Garantin omfattar under garantitiden uppkomna fel som anmälts till tillverkaren eller konstaterats av garantigivaren eller garantigivarens företrädare, och som avser konstruktions-, tillverknings- eller materialfel samt följdfel som uppkommit på själva produkten. De ovannämnda felen åtgärdas genom att produkten görs funktionsduglig.

### ALLMÄNNA GARANTIBEGRÄNSNINGAR

Garantigivarens ansvar är begränsat enligt dessa garantivillkor och garantin täcker inte egendoms- eller personskador. Muntliga löften utöver detta garantiavtal är inte bindande för garantigivaren.

### BEGRÄNSNINGAR I GARANTIANSVAR

Denna garanti ges under förutsättning att produkten används på normalt sätt eller under jämförbara omständigheter för avsett ändamål, och att bruksanvisningen följts.

Garantin omfattar inte fel som orsakats av:

- transport av produkten
- vårdslös användning eller överbelastning av produkten
- underlåtenhet att följa anvisningar gällande installation, drift, underhåll eller skötsel
- felaktig installation av produkten eller felaktig placering på användningsplatsen
- omständigheter som inte beror på garantigivaren, såsom för stora spänningsvariationer, åsknedslag och brand eller andra skadehändelser
- reparationer, underhåll eller konstruktionsändringar som gjorts av icke auktoriserad servicepartner
- garantin omfattar inte heller ur funktionssynpunkt betydelselösa fel, t.ex. repor på ytan
- delar som genom hantering eller normalt slitage är utsatta för större felrisk än normalt, såsom lampor, glas-, porslins-, pappers- och plastdelar samt säkringar omfattas inte av garantin
- Garantin omfattar inte inställningar, information om användning, skötsel, service eller rengöring som normalt beskrivs i bruksanvisningen eller arbeten som orsakas av att användaren uraktlåtigt att beakta varnings- eller installationsanvisningar, eller utredning av sådant.

### DEBITERINGAR UNDER GARANTITIDEN

Den auktoriserade servicepartnern debiterar inte kunden för reparationer, utbytta delar, reparationsarbeten, för reparationen nödvändiga transporter eller resekostnader som faller inom garantin.

Detta förutsätter dock att:

- de defekta delarna överlämnas till den auktoriserade servicepartnern
- att reparationen påbörjas och arbetet utförs under normal arbetstid. För brådskande reparationer, eller reparationer som utförs utanför normal arbetstid, har den auktoriserade servicepartnern rätt att debitera extra kostnader. Om felen kan utgöra risk för hälsan eller avsevärda ekonomiska skador repareras dock felen omedelbart utan extra debitering.
- att servicebil eller allmänna transportmedel som går enligt tidtabell (som allmänna transportmedel betraktas inte båtar, flygplan eller snöfordon) kan användas för reparation av produkten eller för utbyte av felaktiga delar
- att demonterings- och monteringskostnader för utrustning som är fast monterad på användningsplatsen inte kan anses vara onormala.

### ÅTGÄRDER NÄR FEL UPPTÄCKS

Om ett fel upptäcks under garantitiden ska kunden utan dröjsmål anmäla det till återförsäljaren eller till en auktoriserad servicepartner ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Ange vilken produkt (produktmodell, typbeteckning i garantikortet eller på typskylten, serienummer) det gäller, felets typ så noggrant som möjligt, samt de omständigheter under vilket felet upptäckt. Om det finns risk för att felet orsakar följdskadorna i miljön, ska aggregatet stoppas omedelbart.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkaren eller tillverkarens representant före reparation får tillfälle att besiktiga de fel som anges i garantianspråket. En förutsättning för garantireparation är också att kunden på ett tillfredställande sätt kan visa att garantin är giltig (= inköpskvitto). Efter att garantitiden har gått ut är garantianspråk som inte har gjorts skriftligt före garantitidens utgång, inte giltiga.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 S:t Karins, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)

## EG-försäkran om överensstämmelse

Vi,

**Swegon ILTO Oy**  
**Asessorinkatu 10**  
**20780 S:t Karins**  
**FINLAND**

Vi försäkrar härmed, att

**Swegon CASA W80B ventilationsaggregat**  
är i överensstämmelse med följande EG-direktiv:

Maskindirektivet (2006/42/EG)  
Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG)  
EMC-direktivet (2004/108/EG)

och att följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Befullmäktigad att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Namn: Mikko Jokinen  
Adress: Asessorinkatu 10, 20780 S:t Karins  
E-post: mikko.jokinen@ilto.fi

**Datum:** S:t Karins 7.5.2013

**Underskrift:**



Peter Stenström  
Verkställande direktör  
Swegon ILTO Oy

SE

**Obs! Dokumentets ursprungsspråk är engelska.**

NO

## Innhold

Viktig informasjon .....	32
<b>1. Bruk.....</b>	<b>33</b>
1.1 Igangkjøring .....	33
1.2 Styring av ventilasjonssystemet.....	33
1.2.1 Premium kjøkkenhette .....	33
1.2.2 Premium kontrollpanel .....	33
1.3 Bypass forbi varmeveksleren.....	33
1.4 Econo-modellens termostat.....	34
<b>2. Bruk av Premium kontrollpanel .....</b>	<b>34</b>
2.1 Signallampe og alarm .....	34
2.2 Menystruktur .....	35
2.3 Startmeny .....	36
2.4 Hovedmeny .....	36
<b>3. Service .....</b>	<b>38</b>
3.1 Servicepåminnelse.....	38
3.2 Åpning av aggregatet .....	38
3.3 Filter .....	38
3.4 Annen årlig service.....	38
<b>4 Beskyttelsesfunksjoner.....</b>	<b>39</b>
<b>5. Komponentliste og tilbehør .....</b>	<b>40</b>
Garantivilkår.....	42
EF-erklæring om samsvar.....	43

**OBS! Håndbokens originalspråk er finsk.**

NO

Norskspråklig teknisk anvisning finnes på adressen  
[www.swegon.com/no](http://www.swegon.com/no)  
 (Ressurser > Finn PDF "W80")



## Viktig informasjon

### Bare godkjent personell

Installasjon, innstilling og igangkjøring skal bare utføres av godkjent personell.

### Normer og krav

For at utstyret skal fungere riktig, må gjeldende nasjonale normer og bestemmelser om installasjon, innstilling og igangkjøring følges.

På adressen [www.swegon.com/no](http://www.swegon.com/no) finner du (ressurser > Finn PDF) "Prosjekteringsanvisning for ventilasjon", hvor kravene til elektrisk effekt, lyd, luftmengde og kanal-system presenteres.

### Måling og elektrisk arbeid

Ved utføring av spenningstester, isolasjonsresistansmålinger eller andre tiltak som kan føre til at følsomt elektronisk utstyr skades, skal kjøkkenheten kobles fra strømmettet.

### Overspenningsvern

Vi anbefaler at alle ventilasjonsaggregater som er utstyrt med Premium-automatikk, utstyres med overspenningsvern.

### Jordfeilbryter

Det er ikke sikkert at en jordfeilbryter fungerer feilfritt i kombinasjon med aggregatet, fordi aggregatets regulerings- og styringsutstyr kan forårsake lekkasjestrømmer. Gjeldende bestemmelser skal følges når strøminstallasjonen gjennomføres.

### Åpning av aggregatet for service

Sørg alltid for at spenningstilførselen til aggregatet er brutt før

inspeksjonsdøren åpnes. Vent i noen minutter før inspeksjonsdøren åpnes, slik at viftene rekker å stanse og eventuelle luftvarmere får avkjølt seg.

Innenfor døren til strømskapet er det ingen deler som brukeren kan vedlikeholde selv. Service av disse delene skal overlates til servicepersonale. Aggregatet må ikke startes på nytt før årsaken til feilen er fastslått, og servicepersonalet har utført service på aggregatet.

### Separat avtrekksluft (bypass for kjøkken)

Vær oppmerksom på at den separate avtrekksluftkanalen går forbi varmegjenvinningen, og at bruk av denne påvirker aggregatets årsvirkningsgrad. Den separate avtrekksluftkanalen skal bare brukes mens matlaging pågår, og den ordinære avtrekksventilen i kjøkkenet skal kobles til aggregatets avtrekksluftkanal.

### Econo-modellene (vannvarmet luftvarmer)

Aggregater av Econo-modellen bør utstyres med avstengingsspjeld, slik at den vannvarmede luftvarmeren ikke kan fryse ved et eventuelt strøbrudd.

### Tørking av vask

På grunn av den høye luftfuktigheten må du ikke koble en tørketrommel med avtrekk eller et tørkeskap til systemet. Vi anbefaler derimot bruk av en kondens-tørketrommel uten kanaltilkobling.



# 1. Bruk

Ventilasjonsystemets oppgave er å produsere frisk inneluft og fjerne utslipp og fukt. Boligen skal ha en kontinuerlig og tilstrekkelig luftveksling for å sikre et behagelig inneklima og unngå fuktskader på bygningskonstruksjonen. Aggregatet skal bare stoppes mens servicearbeid pågår.

## 1.1 Igangkjøring

Godkjent personell skal stille inn aggregatets og ventilasjonsutstyrets luftmengde ved hjelp av måleutstyr. Dimensjoneringskurver for vifteeffekter finnes i den tekniske anvisningen på adressen [www.swegon.com/no](http://www.swegon.com/no) (ressurser > Finn PDF "W80"). Et Premium kontrollpanel brukes til innstilling av viftehastighetene for aggregatets viftemoduser (Borte, Hjemme og Forsering).

Aggregatet skal ikke brukes uten filter og bare filter som er anbefalt av Swegon, skal brukes i aggregatet. Aggregatet må ikke settes i drift før alt arbeid som medfører store mengder slipestøv eller annet smuss, er ferdig.

## 1.2 Styring av ventilasjonssystemet

Viftemodusen **Hjemme** tilsvarende normal luftmengde i boligen, og viftemodusen **Forsering** benyttes i forbindelse med matlaging, badstube, tørking av vask osv.

En luftmengde som er lavere enn i normalsituasjonen, kan benyttes når boligen er tom. Du sparer vifteenergi, og oppvarmingssystemet behøver ikke varme opp like mye luft i den kalde årstiden. En lavere luftmengde oppnås ved hjelp av viftemodusen **Borte**. Man må også vurdere om en lav luftmengde er tilstrekkelig til å fjerne utslipp og fukt.

Ventilasjonsystemet kan styres fra et Premium kontrollpanel eller en Premium kjøkkenhette.

I boligblokker og rekkehus styres aggregatet først og fremst av en Premium kjøkkenhette. Da trenger vaktmesteren bare et kontrollpanel for å gjøre eventuelle endringer i innstillingene. Derfor er ikke et Premium kontrollpanel standardutstyr på W80-modellen, men kan skaffes som tilbehør ved behov.

### 1.2.1 Premium kjøkkenhette

Når innstillingene av viftemodusene er utført ved hjelp av et Premium kontrollpanel, blir funksjonene nedenfor tilgjengelige fra kjøkkenhettens kontrollpanel.



1. Styreknapp for kjøkkenhettens avstengingssjeld, med indikasjon. I forbindelse med matlaging eller tilsvarende kan tiden som spjeldet er åpent, settes til 30, 60 eller 120 minutter. Ett trykk øker tiden med ett trinn, og det fjerde trykket lukker spjeldet.
2. Belysningsknapp.
3. Valg av aggregatets viftehastighet. Aggregatets vifter kan styres slik at de fungerer med tre forskjellige hastigheter: Hjemme/Borte/Forsering. Ett trykk øker viftehastigheten med ett trinn. Tiden for forseringshastigheten er innstilt til 60 minutter, og aggregatet går deretter tilbake til Hjemme-hastigheten.

### 1.2.2 Premium kontrollpanel

Alle funksjonene til aggregatet kan styres, og innstillingene kan endres ved hjelp av et Premium kontrollpanel.

Når spenningen tilkobles, starter ventilasjonsaggregatet i viftemodusen Hjemme. Starttiden er ca. ett minutt, og deretter kan kontrollpanelet benyttes. Også etter et strøbrudd starter aggregatet i viftemodusen Hjemme, hvis minnet har blitt tømt under bruddet.

### 1.3 Bypass forbi varmeveksleren

Bypass forbi varmeveksleren er en innebygd funksjon i aggregatet, som benyttes for delvis å hindre varmegjenvinning på varme sommerdager. Du aktiverer bypass ved å åpne luken i avtrekksluftkammerets bypasskanal ved å trekke den utover i retnings serviceluken. Når neste oppvarmings sesong begynner, stenges bypassluken. Når luken er åpen, frakobles spenningstilførselen til en elektrisk luftvarmer.

NO



Bypass forbi varmeveksleren: luken er lukket om vinteren, åpen om sommeren.

## 1.4 Econo-modellens termostat



- \* = 8 °C
- 1 = 11 °C
- 2 = 14 °C
- 3 = 17 °C
- 4 = 20 °C
- (5 = 23 °C)
- (6 = 26 °C)

## 2. Bruk av Premium kontrollpanel

### 2.1 Signallampe og alarm

Signallampen på kontrollpanelet viser aggregatets funksjoner med forskjellige farger. I en eventuell feilsituasjon lyser lampen rødt, og en alarmtekst som angir feilen, vises i displayet. Signallampens farger beskrives i tabellen nedenfor.



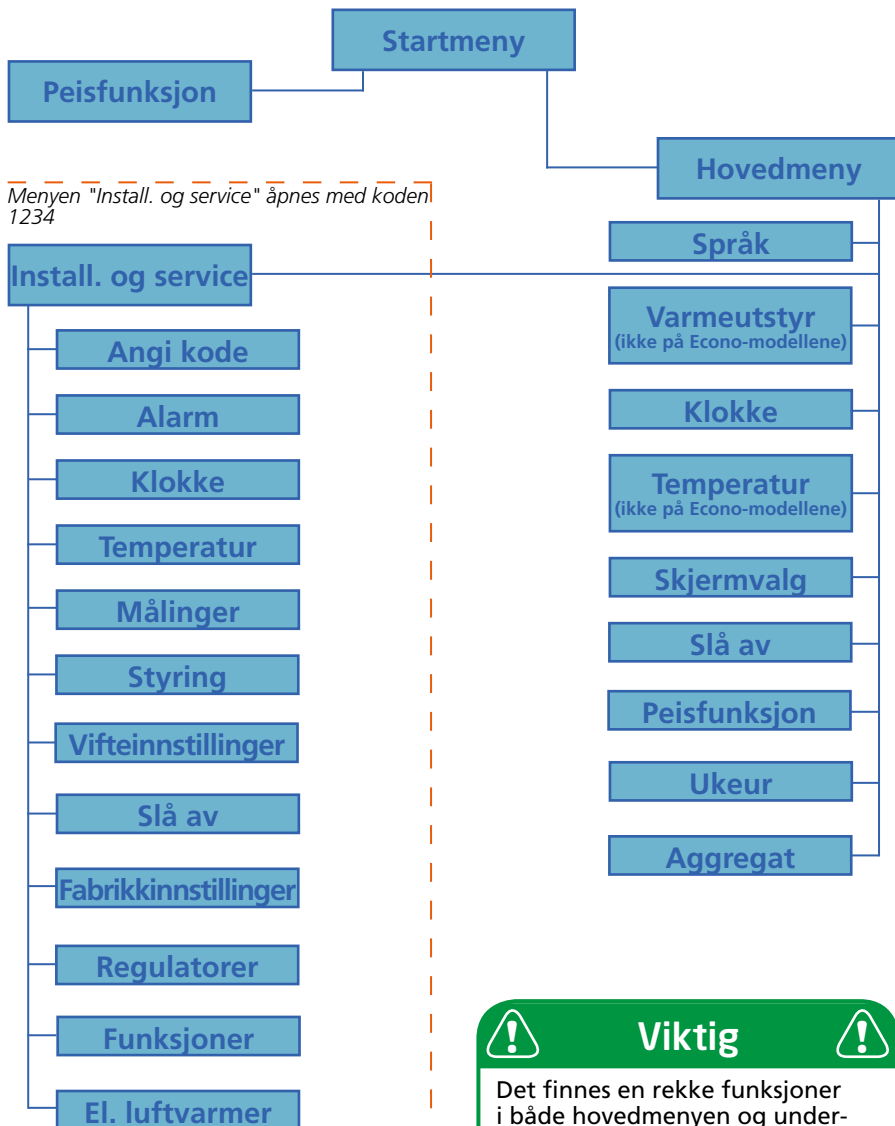
1. Signallampe
2. Peisfunksjon | Tilbake til forrige menynivå | Forflytting til venstre
3. Valg av viftehastighet | Forflytting oppover/nedover | Innmatning av verdier
4. Meny | Forflytting til høyre | Innstillingsfunksjon

Signallampe	Funksjon, forutsetter <b>INGEN</b> tiltak
Konstant grønt lys	Aggregatet er i drift og fungerer normalt
Blinkende grønt lys	Den automatiske frostbeskyttelsesfunksjonen er aktiv. Viftehastighetene kan ikke endres.
Blinkende oransje lys	Den elektriske luftvarmeren for ettervarming er i drift.

NO

Signallampe	Funksjon	Tiltak
Konstant rødt lys	Servicepåminnelse eller alarm	<u>Servicepåminnelse</u> , bytt eller rengjør filterne og kontroller hvor ren varmeveksleren er. Bekreft servicepåminnelsen fra "Install. og service"-menyens punkt "Alarm" -> "Servicepåminnelse". <u>Alarm</u> , f.eks. "Giverfeil", kontakt et servicefirma.
Blinkende rødt lys	Funksjonsfeil	Beskyttelsesautomatikken har stanset viften på grunn av en funksjonsfeil. Kontakt et servicefirma.

## 2.2 Menystruktur



NO

**Viktig**

Det finnes en rekke funksjoner i både hovedmenyen og undermenyen "Install. og service". Fra menyen "Install. og service" velger du om en funksjon skal være tilgjengelig eller ikke, og stiller inn verdier for funksjonene. Funksjonene aktiveres fra hovedmenyen.

## 2.3 Startmeny

Startmenyen er et bilde som vises på et Premium kontrollpanel når ventilasjonssystemet er i funksjon. Som standardverdi viser startmenyen den aktuelle viftemodusen, valg av viftemodus (+ -), ukedag, klokkeslett og åpning av hovedmenyen.



### Viftehastighet

Som standard kan man benytte tre forhåndsinnstilte viftehastigheter, Borte, Hjemme og Forsering.

Viftemodusen kan alltid endres manuelt, også om viftehastigheten styres fra ukeuret.

### Peisfunksjon

Peisfunksjonen vises ikke som standard. Hvis det er ønskelig, kan den aktiveres fra servicemenyen (se menyen 'Install. og service').

Problemer med for dårlig trekk i en åpen peis er mest vanlig om høsten, når det er lite temperaturforskjell på inne- og uteluften, og skorsteinen er kald. Peisfunksjonen senker avtrekksviftens hastighet og øker tilluftsviftens hastighet i cirka 10 minutter. Dette gir et midlertidig overtrykk i boligen og danner dermed trekk i skorsteinen. Du kan avbryte funksjonen ved å trykke inn knappen på nytt.

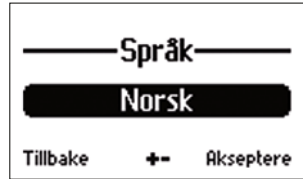
Unødvendig eller langvarig bruk av peisfunksjonen om vinteren vil lett aktivere frostbeskyttelsesfunksjonen. Når frostbeskyttelsesfunksjonen er aktiv, reduseres luftmengden som blåses inn i boligen, og dette forårsaker et lite undertrykk som medfører at røyk suges inn fra røykkanalen og ut i boligen. Peisfunksjonen er ikke tilgjengelig under opptingsfasen.

**Ventilasjonsaggregatet er ikke en kilde til nødvendig erstatningsluft ved peisfyring.**

## 2.4 Hovedmeny

Fra menyen kan du foreta innstillinger som påvirker aggregatets drift og funksjoner.

### Velge språk



Velg ønsket språk.

### Install. og service

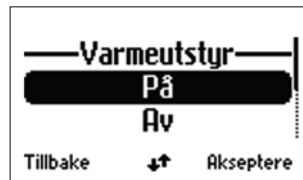


**Funksjonene på menyen 'Install. og service' er beskrevet i håndboken 'Montering, drift og vedlikehold'.**

Fra denne menyen kan du velge funksjonene du ønsker å ha tilgang til fra hovedmenyen.

Fra menyen "Install. og service" kan du i tillegg definere innstillinger som påvirker ventilasjonssystemets funksjon i forbindelse med igangkjøring eller service. Også eventuelle alarmer og servicepåminnelser bekreftes fra denne menyen.

### Igangkjøring av varmeutstyret



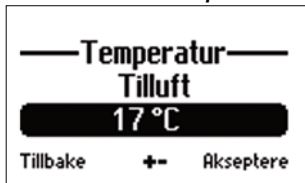
Du velger om du vil bruke ettervarme eller ikke. **(Ikke på Econo-modellene.)**

### Stille inn klokken



Still inn klokkeslett og ukedag.

### Stille inn tilluftstemperaturen



**Er bare tilgjengelig på modeller utstyrt med luftvarmer, ikke på Econo-modellene.**

Still inn ønsket tilluftstemperatur (fabrikkinnstilling 17 °C). Aggregatets luftvarmer aktiveres automatisk for å oppnå ønsket temperatur. Tilluftstemperaturen bør være lavere enn romtemperaturen, slik at tilluften blander seg godt med luften i rommet. Vær oppmerksom på at høy temperaturinnstilling også øker strømforbruket.

### Velge skjerm i startmenyen

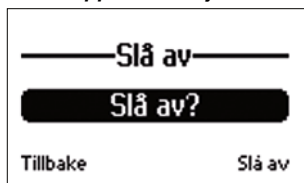


Velg ønsket skjerm.

Skjerm 1 velges hvis man vil styre viftehastighetene i de tre trinnene Borte/Hjemme/Forsering.

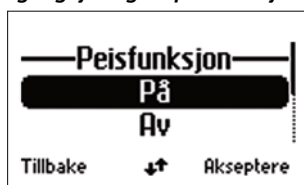
Skjerm 2 velges hvis man vil styre viftehastighetene i fem forskjellige trinn.

### Stoppe ventilasjonen



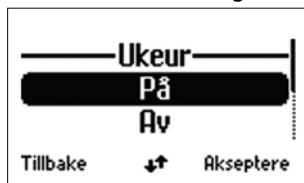
Aggregatets vifter og en eventuell luftvarmer stoppes.

### Igangkjøring av peisfunksjonen



Velg På hvis du vil at peisfunksjonen skal vises i startmenyen. Peisfunksjonen vises ikke i startmenyen som standard.

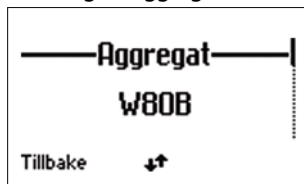
### Ukeurets innstillinger



Velg om du vil bruke ukeuret.

Ved hjelp av ukeuret kan du velge fire forskjellige programmer med viftehastighetene Borte/Hjemme/Forsering. Manuell endring fra panelet forbi kobler imidlertid ukeurets funksjoner.

### Visning av aggregatmodell



Denne menyen viser aggregatets modell.

## 3. Service

### 3.1 Servicepåminnelse

Servicepåminnelsen aktiveres med forhåndsinnstilte tidsintervaller, og teksten "Servicepåminnelse" vises på et Premium kontrollpanel. Som fabrikkinnstilling er servicepåminnelsen På. Den kan tas ut av drift under meny punkt "Servicepåminnelse" i menyen "Install. og service". Som standardverdi gis servicepåminnelsen med seks måneders intervaller.

Servicepåminnelsen nullstilles fra menyen 'Install. og service', punktet 'Alarm'.

### 3.2 Åpning av aggregatet

Bryt matespenningen til aggregatet ved å trekke ut støpselet fra stikkontakten før servicetiltak påbegynnes. Vent noen minutter før du åpner inspeksjonsdøren på aggregatet, slik at viftene rekker å stanse og eventuelle luftvarmere får avkjølt seg.

Inspeksjonsdøren åpnes ved at de to låseboltene vises med en skrutrekker.

### 3.3 Filter

Filtrene skal rengjøres med støvsuger eller ved børsting minst hver sjettede måned og byttes minst én gang pr. år. Filtrene kan trenge hyppigere rengjøring eller utskifting i boliger med mye støv, eller hvis det er mye forurensning i uteluften.

Aggregatet må ikke brukes uten filter. Bruk bare filter som er anbefalt av Swegon. Kontroller i komponentlisten at riktig filter er valgt.

### 3.4 Annen årlig service

#### Varmeveksler

Trekk platevarmeveksleren ut av aggregatet. Forsikre deg om at varmevekslerens kanaler ikke er tilstoppet. Rengjør ved behov med en myk børste, støvsuger eller med rennende vann. Ikke bruk rengjøringsmidler som virker etsende på aluminium.

Pass på at du ikke skader varmevekslerens følsomme lameller, og vær oppmerksom på at kanalene skal være tørre før varmeveksleren monteres i aggregatet igjen.

**Aggregat i høyreutførelse, på modell i venstreutførelse er delene plassert speilvendt.**



1. Avtrekksluftfilter G3
2. Tilluftsfilter PPI-20
3. Tilluftsfilter F7
4. Platevarmeveksler

#### Aggregatets innvendige flater

Rengjør aggregatets innvendige flater med støvsuger eller en fuktig klut ved behov.

#### Kondensvannavløp

Kontroller at kondensvannavløpet i bunnen av aggregatet ikke er tilstoppet. Kontroller funksjonen ved å helle en skvett vann på bunnen av aggregatet.

NO



**Viktig**



Viftehastighetene stilles inn i henhold til nasjonale bestemmelser i forbindelse med igangkjøringen av ventilasjonssystemet. Igangkjøringen skal utføres av en kvalifisert person, og luftmengdene må ikke endres på egen hånd, fordi det kan ødelegge ventilasjonssystemets funksjon.

## 4. Beskyttelsesfunksjoner

**Varmevekslerens frostbeskyttelse** Varmevexleren er utstyrt med frostbeskyttelse. Ved kaldt vær er det fare for at varmeveksleren fryser, da reduseres tilluftsviftens hastighet. Beskyttelsen tilbakestilles automatisk når temperaturen stiger.

### Elektrisk luftvarmer

De elektriske luftvarmerne har to overopphetingsvern, det ene tilbakestilles automatisk, og det andre tilbakestilles manuelt.

Et automatisk overtemperaturvern kobler fra luftvarmeren i en feilsituasjon. Vernet tilbakestilles automatisk når luftvarmeren kjøles ned.

Overtemperaturvern med manuell tilbakestilling tilbakestilles manuelt med en trykknapp inne i aggregatet. På bildene til høyre er knappens plassering markert med en sirkel. Hvis du merker et knepp når du trykker på knappen, er overtemperaturvernet tilbakestilt.

### Econo-modellens vannvarmede luftvarmer

På Econo-modellene er det en temperaturgiver som beskytter den vannbårne luftvarmeren mot frostdannelse. Hvis luftvarmerens temperatur har sunket til et risikabelt nivå, blinker den røde signallampen på kontrollpanelet, men aggregatet fungerer normalt.

Hvis luftvarmerens temperatur har sunket til et risikabelt nivå, blinker den røde signallampen på kontrollpanelet og varselteksten "Fare for frost!" vises i displayet. Aggregatet fortsetter imidlertid å fungere normalt.

### Viftenes overopphetingsvern

Viftene har overopphetingsvern som gjør at de stanser hvis temperaturen blir for høy. Viftene stanser også hvis det oppstår en alvorlig funksjonsfeil i aggregatet. Overopphetingsvernet tilbakestilles automatisk når temperaturen synker eller funksjonsfeilen utbedres.

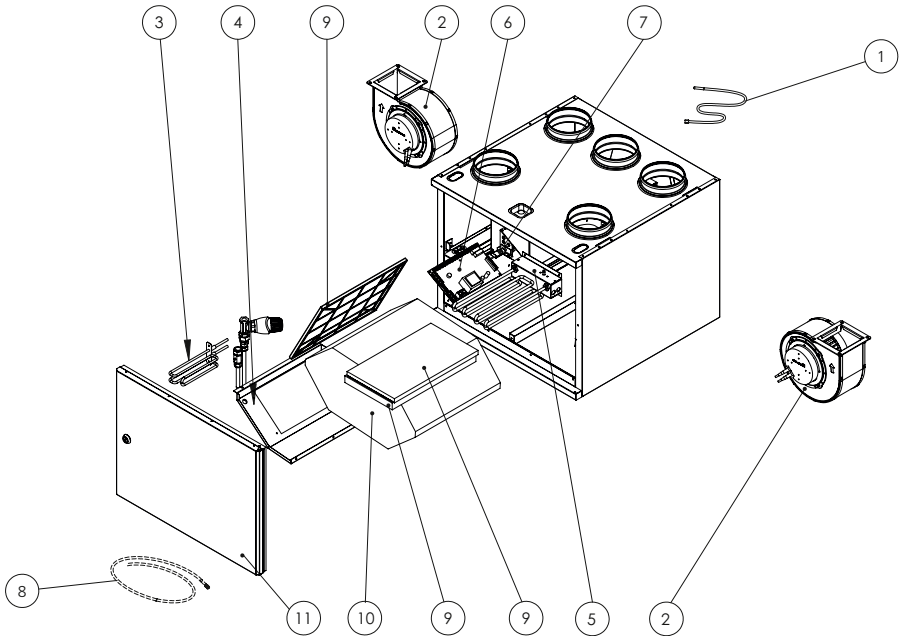


*Tilbakestillingsknapp for overtemperaturvernet på ettervarems luftvarmer (bare modeller med elektrisk luftvarmer)*



*Tilbakestillingsknapp for overtemperaturvernet på forvarems luftvarmer*

## 5. Komponentliste og tilbehør



1. Temperaturgiver
2. Viftepakke (R-modellen): PEC 119R  
Viftepakke (L-modellen): PEC 119L
3. Luftvarmer ettervarme (elektrisk oppvarmede modeller): 50269
4. Luftvarmer ettervarme (Econo, R-modellen): 620220  
Luftvarmer ettervarme (Econo, L-modellen): 620221
5. Luftvarmer forvarme: 60369
6. Kretskort EC: 603010
7. Dørkontakt: 60541
8. Kondensvannslange: 502103
9. Filtersett: PW080FS
10. Varmeveksler: 61031
11. Dør: DPW100RL  
- Lås: 61957

### Tilbehør, montering

- Filtersett: PW080FS
- Premium kontrollpanel: PSP143
- Takmonteringsramme PW080KA
- Veggfeste: PW080SAT
- Monteringsramme med diffusjonssperre: PW080YP

NO



## Tilbehør, styreteknikk

Utførelsen av ventilasjonssystemet avhenger av valgt tilbehør. Følgende tilbehør er tilgjengelig:

- **Forseringstimer** (105TK). En trykknapp som kan installeres på ønsket sted, og som brukes til å aktivere Forsering.
- **Fuktgiver** (117KKH). Giveren registrerer når den relative luftfuktigheten overstiger den innstilte grenseverdien, og aktiverer Forsering.
- **Peisfunksjon** (102TKC). En trykknapp som kan installeres f.eks. ved siden av den åpne peisen, og som brukes til å aktivere peisomkobleren.
- **Tilstedeværelsesgiver** (102LT). Giveren registrerer bevegelser i boligen og øker vifte hastigheten til modusen Forsering.
- **CO2-giver** (117HDL). Giveren øker viftehastigheten fra modusen Hjemme til modusen Forsering når en innstilt grenseverdi overskrides, f.eks. 900 ppm.
- **Undertrykkkompensering** (117PK2). Med en separat giver (som f.eks. registrerer trykkdifferansen) gis et signal om å øke aggregatets tilluftsmengde for å gjenopprette balansen når det har oppstått undertrykk i boligen ved bruk av kjøkkenvifte, takvifte eller sentralstøvsuger.
- **Overvåking (DDC)**. Visse funksjoner kan styres fra et boligovervåkingssystem. En nærmere beskrivelse finnes i den tekniske anvisningen.
- **Omkobler Hjemme/Borte**. En omkobler som vanligvis installeres inntil ytterdøren og starter modusen Borte. Omkobleren kan være en standardomkobler av valgfri type.



CO2-giver



Fuktighetsgiver



Tilstedeværelsesgiver

NO

## Garantivilkår

### GARANTIGIVER

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 1020780 S:t Karins

### GARANTITID

Produktet har to (2) års garanti regnet fra kjøpsdagen.

### GARANTIENS OMFANG

I garantiperioden dekker garantien feil det er meldt fra om til produsenten, eller som er konstatert av garantigiveren eller garantigiverens representant, og som gjelder konstruksjons-, produksjons- eller materialfeil samt følgefeil som har oppstått på selve produktet. Feil som er beskrevet ovenfor, rettes op ved at produktet gjøres funksjonsdyktig.

### GENERELLE GARANTIBEGRENSNINGER

Garantigiverens ansvar er begrenset ifølge disse garantivilkårene, og garantien dekker ikke skader på person eller eiendom. Muntlige tilsagn utover garantiavtalen er ikke bindende for garantigiveren.

### BEGRENSNINGER I GARANTIANSVAR

Garantien gis under forutsetning av at produktet brukes på normal måte eller under sammenlignbare omstendigheter til det formålet er tiltenkt, og at bruksanvisningen følges.

Garantien omfatter ikke feil som skyldes:

- transport av produktet
- uvøren bruk eller overbelastning av produktet
- unnlattelse av å følge anvisninger for installasjon, drift, vedlikehold og stell
- feil installasjon av produktet eller feil plassering på brukerstedet
- forhold som er utenfor garantigiverens kontroll, f.eks. for store spenningsvariasjoner, lynnedslag, brann eller andre skadetilfeller
- reparasjoner, vedlikehold eller konstruksjonsendringer som utføres av uautorisert servicepartner
- garantien omfatter heller ikke feil som ut fra et funksjonssynspunkt er ubetydelige, f.eks. overfladiske riper
- deler som gjennom håndtering eller normal slitasje er utsatt for større feilrisiko enn normalt, f.eks. lamper, glass-, porselens-, papir- og plastdeler samt sikringer, omfattes ikke av garantien
- Garantien omfatter ikke innstillinger eller informasjon om bruk, stell, service og rengjøring som normalt er beskrevet i bruksanvisningen, eller arbeid som skyldes at brukeren ikke har fulgt advarsler eller installasjonsanvisninger, eller utredning av dette.

### DEBITERINGER I GARANTITIDEN

Den autoriserte servicepartneren fakturerer ikke kunden for reparasjoner, utskiftede deler, reparasjonsarbeid, transport i forbindelse med reparasjon eller reisekostnader som faller innenfor garantien.

Dette forutsetter imidlertid følgende:

- de defekte delene skal leveres til den autoriserte servicepartneren
- at reparasjonen påbegynnes og utføres under vanlig arbeidstid. For hastereparasjoner eller reparasjoner som utføres utenom vanlig arbeidstid, kan den autoriserte servicepartneren fakturere ekstra kostnader. Hvis feilen kan innebære en helse- eller sikkerhetsrisiko eller føre til betydelige økonomiske skader, vil den imidlertid bli utbedret umiddelbart uten ekstra kostnader.
- Servicebil eller offentlig transport som går i henhold til rutetabell (båt, fly eller snøkjøretøy regnes ikke som offentlig transport) kan benyttes ved reparasjon av produktet eller ved utskifting av defekte deler
- Demonterings- og installasjonskostnader for utstyr som er fastmontert på brukerstedet, skal ikke anses for å være unormale.

### TILTAK NÅR FEIL OPPDAGES

Hvis en feil oppdages i garantitiden, skal kunden umiddelbart melde fra til forhandleren eller til en autorisert servicepartner ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Angi hvilket produkt (produktmodell, typebetegnelse på garantikortet eller på typeskiltet, serienummer) det gjelder, og beskriv feilen så nøyaktig som mulig, samt forklar hvilke omstendigheter feilen oppstod under. Hvis det er fare for at feilen kan forårsake miljøskader, skal aggregatet stoppes umiddelbart.

En forutsetning for at garantien skal gjelde, er at produsenten eller produsentens representant før reparasjonen får mulighet til å besiktige feilene som oppgis i garantikravet. Det er også en forutsetning for garanti-reparasjon at kunden på tilfredsstillende måte kan vise at garantien er gyldig (= kjøpskvittering). Etter at garantiperioden er utløpt, er garantikrav som ikke er lagt frem skriftlig før garantiperiodens utløp, ugyldige.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 S:t Karins, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)

## EF-erklæring om overensstemmelse

Vi,

**Swegon ILTO Oy**  
**Asessorinkatu 10**  
**20780 S:t Karins**  
**FINLAND**

erklærer herved at

**Swegon CASA W80B ventilasjonsaggregat**  
er i samsvar med følgende EU-direktiv:

Maskindirektivet (2006/42/EF)  
Lavspenningsdirektivet (2006/95/EF)  
EMC-direktivet (2004/108/EF)

og at følgende harmoniserte standarder er anvendt:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Kvalifisert til å administrere den tekniske dokumentasjonen:

Navn: Mikko Jokinen  
Adresse: Asessorinkatu 10, 20780 S:t Karins  
E-post: mikko.jokinen@ilto.fi

**Dato:** S:t Karins 7.5.2013

**Underskrift:**



Peter Stenström  
Administrerende direktør  
Swegon ILTO Oy

NO

**Obs! Dokumentets originalspråk er engelsk.**



## Indholdsfortegnelse

Vigtig information .....	46
<b>1. Anvendelse .....</b>	<b>47</b>
1.1 Idriftsætning .....	47
1.2 Styring af ventilationssystemet .....	47
1.2.1 Premium-emhætte .....	47
1.2.2 Premium-kontrolpanel .....	47
1.3 Bypass af varmeveksleren .....	47
1.4 Econo-modellens termostat .....	48
<b>2. Anvendelse af Premium-kontrolpanelet .....</b>	<b>48</b>
2.1 Signallampe og alarm .....	48
2.2 Menustruktur .....	49
2.3 Startmenu .....	50
2.4 Hovedmenu .....	50
<b>3. Service .....</b>	<b>52</b>
3.1 Servicepåmindelse .....	52
3.2 Åbning af aggregatet .....	52
3.3 Filtre .....	52
3.4 Øvrig årlig service .....	52
<b>4. Beskyttelsesfunktioner .....</b>	<b>53</b>
<b>5. Komponentfortegnelse og tilbehør .....</b>	<b>54</b>
Garantivilkår .....	56
EF-overensstemmelseserklæring .....	57

**Bemærk! Betjeningsvejledningens udgangssprog er finsk.**

DK

Du finder en dansksproget teknisk vejledning på adressen  
[www.swegon.com/da](http://www.swegon.com/da)

(Ressourcer > Find PDF-dokumenter "W80")



## Vigtig information

### Kun autoriseret personale

Installation, indstilling og idriftsætning må kun udføres af autoriseret personale.

### Normer og krav

For at udstyret skal fungere korrekt, skal man følge gældende nationale normer og bestemmelser vedrørende installation, indstilling og idriftsætning.

På adressen [www.swegon.com/da](http://www.swegon.com/da) (Ressourcer > Find PDF-dokumenter) findes "Projekteringsanvisning för ventilation", hvor kravene vedrørende elektrisk effekt, lyd, luftmængder og kanalsystem præsenteres.

### Måling og el-arbejder

Hvis man udfører spændingstest, isolationsresistansmålinger eller andre tiltag, som kan forårsage, at følsomt elektronisk udstyr skades, skal aggregatet afbrydes fra el-nettet.

### Overspændingsbeskyttelse

Vi anbefaler, at alle ventilationsaggregater, som er udstyret med Premium-automatik, udstyres med overspændingsbeskyttelse.

### HPFI-relæ

Det er ikke sikkert, at et HPFI-relæ fungerer fejlfrit i kombination med aggregatet, da aggregatets regulerings- og styreudstyr kan forårsage lækstrøm. Gældende bestemmelser skal følges, når el-installationen gennemføres.

### Åbning af aggregatet mhp. service

Sørg altid for, at spændingsforsyningen er brudt, før aggregatets

inspektionsdør åbnes. Vent nogle minutter, før inspektionsdøren åbnes, således at ventilatorerne når at standse, og eventuelle varmeplader når at køle af.

Inden for el-skabets låge er der ingen dele, som brugeren selv kan vedligeholde. Service af disse dele skal overlades til servicepersonale. Aggregatet må ikke genstartes, før årsagen til fejlen er konstateret, og servicepersonale har foretaget service på aggregatet.

### Separat fraluft (bypass for køkken)

Bemærk, at den separate fraluftskanal forbigår varmegenvindingen, og at brug af den påvirker aggregatets årvirkningsgrad. Den separate fraluftskanal skal kun benyttes, mens der laves mad, og det almindelige fraluftaggregat i køkkenet skal tilsluttes aggregatets fraluftkanal.

### Econo-modellerne (vandvarmet varmeplade)

Aggregater af Econo-modellen skal udstyres med lukkespjæld, således at den vandvarmede varmeplade ikke kan fryse under en eventuel strømafbrydelse.

### Tørring af vasketøj

Som følge af det høje fugtindhold må en tørretumbler af fraluftstypen eller et tørreskab ikke tilsluttes systemet. Derimod anbefaler vi brug af en kondenserende tørretumbler uden kanaltilslutning.

# 1. Anvendelse

Ventilationssystemets opgave er at producere frisk indeluft og fjerne udslip og fugt. For at sikre et behageligt indeklima og undgå fugtskader på bygningskonstruktioner skal boligen have en kontinuerlig og tilstrækkelig luftudskiftning. Aggregatet skal kun standses, mens der udføres servicearbejder.

## 1.1 Idriftsætning

En autoriseret person skal indstille aggregatets og ventilationsudstyrets luftmængde ved hjælp af måleudstyr. Dimensioneringskurver for ventilatoreffekter findes i den tekniske vejledning på adressen [www.swegon.com/da](http://www.swegon.com/da) (Ressourcer > Find PDF-dokumenter "W80"). Et Premium-kontrolpanel benyttes til indstilling af ventilatorhastighederne for aggregatets ventilatorindstillinger (Væk, Hjemme og Forcering).

Aggregatet må ikke benyttes uden filter, og kun filtre, der er anbefalet af Swegon, må benyttes i aggregatet. Aggregatet må ikke tages i drift, før alle arbejder med store mængder slibestøv eller andre forureninger er afsluttet.

## 1.2 Styring af ventilationssystemet

Ventilatorindstilling **Hjemme** svarer til normal luftmængde i boligen og ventilatorindstillingen **Forcering** benyttes i forbindelse med madlavning, saunabrug, tørring af vasketøj og lign.

Der kan benyttes fraværsluftmængde når boligen er tom, derved spares energi til ventilationsanlægget. Fraværsluftmængde kan indstilles til forskellige niveauer, således at det passer til den aktuelle bolig! Man indstiller luftmængde ved hjælp af ventilatorindstillingen **UDE**.

Ventilationssystemet kan styres fra et Premium-kontrolpanel eller en Premium-emhætte.

I fleretageshuse og rækkehuse styres aggregatet først og fremmest fra en Premium-emhætte. Så behøver vicevæerten kun ét kontrolpanel til at foretage eventuelle ændringer af indstillingerne. Derfor er et Premium-kontrolpanel ikke standardudstyr på W80-modellen, men det kan anskaffes som tilbehør.

### 1.2.1 Premium-emhætte

Når ventilatorindstillingerne er foretaget ved hjælp af et Premium-kontrolpanel, bliver funktionerne nedenfor tilgængelige fra emhættens kontrolpanel.



1. Styreknap til emhættens lukkespjæld, med indikering. I forbindelse med madlavning eller tilsvarende kan den tid, som spjældet er åbent, vælges til at være 30, 60 eller 120 minutter. Et tryk øger tiden ét trin, og det fjerde tryk lukker spjældet.
2. Belysningsknap.
3. Valg af aggregatets ventilatorhastighed. Aggregatets ventilatorer kan styres til at fungere med tre forskellige hastigheder: Hjemme/Væk/Forcering. Et tryk øger ventilatorhastigheden ét trin. Tiden for forceringshastigheden er indstillet til 60 minutter, og derefter skifter aggregatet til Hjemme-hastigheden.

### 1.2.2 Premium-kontrolpanel

Alle aggregatets funktioner kan styres, og indstillingerne kan ændres ved hjælp af et Premium-kontrolpanel.

Når spændingen tilsluttes, starter ventilationsaggregatet i ventilatorindstillingen **Hjemme**. Starttiden er ca. ét minut, og derefter kan kontrolpanelet benyttes. Selv efter en strømafbrydelse starter aggregatet i ventilatorindstillingen **Hjemme**, hvis hukommelsen ikke er blevet tømt under afbrydelsen.

### 1.3 Bypass af varmeveksleren

Bypass af varmeveksleren er en indbygget funktion i aggregatet, som benyttes til delvist at forhindre varmegenvinding, når det er varmt om sommeren. Bypass aktiveres ved at man åbner lågen i fraluftskammerets bypasskanal ved at trække den udad i retning mod servicelågen. Når næste opvarmings sæson begynder, lukker man bypasslågen. Når lågen er åben, frakobles spændingsforsyningen til en elektrisk varmeflade.



Bypass af varmeveksleren: lågen lukket om vinteren, åben om sommeren.

## 1.4 Econo-modellens termostat



- \* = 8 °C
- 1 = 11 °C
- 2 = 14 °C
- 3 = 17 °C
- 4 = 20 °C
- (5 = 23 °C)
- (6 = 26 °C)

## 2. Anvendelse af Premium-kontrolpanelet

### 2.1 Signallampe og alarm

Signallampen på kontrolpanelet viser aggregatets funktioner med forskellige farver. I en eventuel fejlsituation lyser lampen rød, og en alarmtekst, som angiver fejlen, vises på displayet. Signallampens farver beskrives i tabellen nedenfor.



1. Signallampe
2. Optændingsfunktion | Tilbage til foregående menuniveau | Flytning til venstre
3. Valg af ventilatorhastighed | Flytning opad/nedad | Indlæsning af værdier
4. Menu | Flytning til højre | Indstillingsfunktion

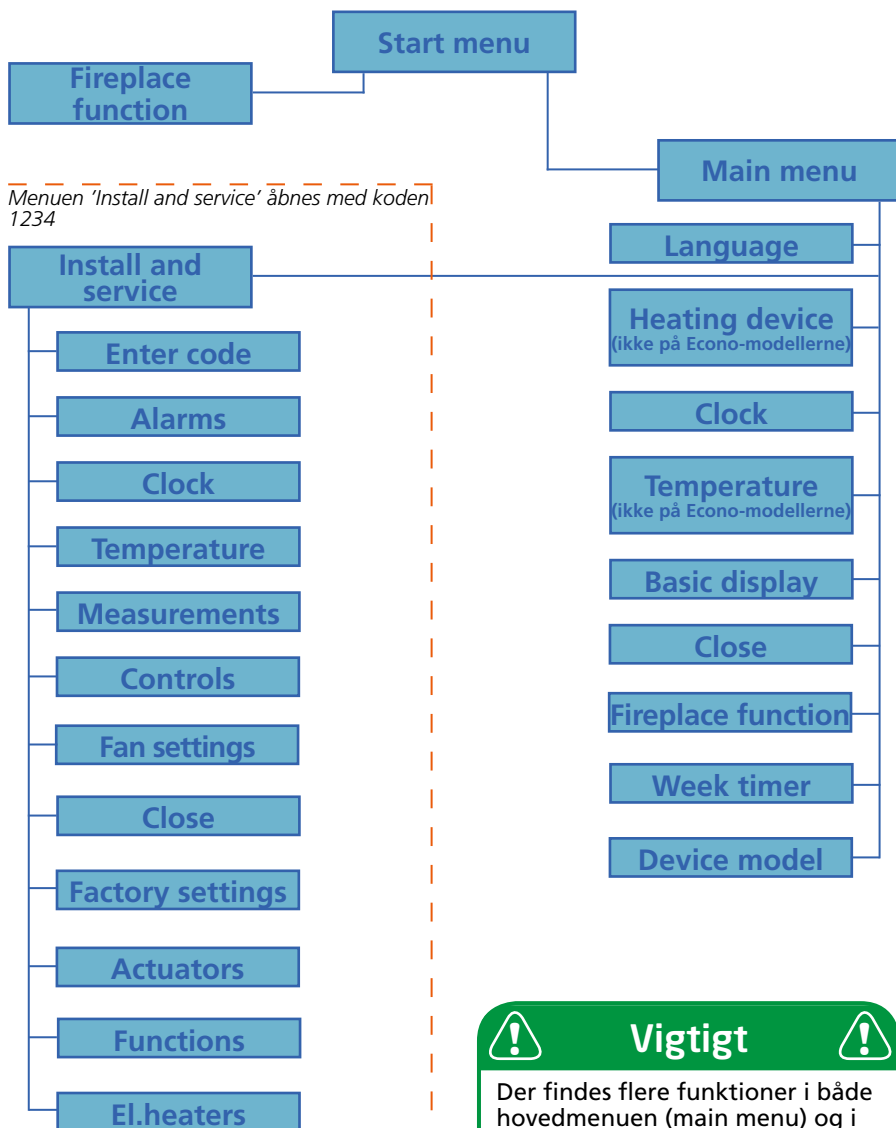
Signallampe	Funktion, forudsætter IKKE nogen tiltag
Fast grønt lys	Aggregatet er i drift og fungerer normalt
Blinkende grønt lys	Den automatiske frostbeskyttelsesfunktion er aktiv. Ventilatorhastighederne kan ikke ændres.
Blinkende orange lys	Den elektriske varmeplade til eftervarme er i drift.

DK

Signallampe	Funktion	Afhjælpning
Fast rødt lys	Servicepåmindelse eller alarm	<u>Servicepåmindelse</u> , skift eller rengør filtrene og kontroller, hvor ren varmeveksleren er. Kvikter servicepåmindelsen fra 'Install and service'-menuens punkt 'Alarm' -> 'Service reminder'. <u>Alarm</u> , f.eks. "Sensor failure", kontakt en servicevirksomhed.
Blinkende rødt lys	Funktionsforstyrrelse	Beskyttelsesautomatikken har standset ventilatorerne i forbindelse med en funktionsforstyrrelse. Kontakt en servicevirksomhed.



## 2.2 Menustruktur



**Vigtigt**

Der findes flere funktioner i både hovedmenuen (main menu) og i undermenuen 'Install and service'. Fra menuen 'Install and service' vælger man, om en funktion skal være tilgængelig eller ej, og indstiller funktionernes værdier. Funktionerne aktiveres fra hovedmenuen.

DK

## 2.3 Startmenu

Startmenuen vises på et Premium-kontrolpanel, når ventilationssystemet er i drift. Som standardværdi viser startmenuen den aktuelle ventilatorindstilling, valg af ventilatorindstilling (+ -), ugedag, klokkeslæt og åbning af hovedmenuen.



### Ventilatorhastighed

Som standard kan man benytte tre forudindstillede ventilatorhastigheder, Væk, Hjemme og Forcing.

Ventilatorindstillingen kan altid ændres manuelt, også selvom ventilatorhastigheden styres fra ugeuret.

### Optændingsfunktion

Optændingsfunktionen (fireplace function) vises ikke som standard. Hvis man ønsker det, kan man aktivere den fra servicemenuen (se menuen 'Install and service').

Problemer med for lidt træk i en åben pejs opstår normalt om efteråret, når temperaturforskellen mellem inde- og udeluften er lille, og skorstenen er kold. Optændingsfunktionen sænker fraluftventilatorens hastighed og hæver tilluftventilatorens hastighed i ca. 10 minutter. Dette giver et midlertidigt overtryk i boligen og skaber på denne måde træk i skorstenen. Funktionen kan afbrydes ved at man trykker på knappen igen.

Unødig eller for langvarig brug af optændingsfunktionen om vinteren aktiverer let frostbeskyttelsesfunktionen. Mens frostbeskyttelsesfunktionen er aktiv, mindskes den luftmængde, der blæses ind i boligen, hvilket forårsager et lille undertryk, som medfører, at røg kan suges ind fra røgkanalen og ud i boligen. Optændingsfunktionen er ikke tilgængelig under optøningsfasen.

**Ventilationsaggregatet er ikke en kilde til nødvendig erstatningsluft ved fyring i pejs eller brændeovn.**

## 2.4 Hovedmenu

Fra hovedmenuen 'Main menu' foretager man indstillinger, der påvirker aggregatets drift og funktioner.

### Vælg sprog



Vælg det ønskede sprog.

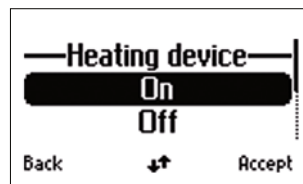
### Montering og service



**Funktionerne i menuen 'Install and service' er beskrevet i håndbogen 'Montering, drift og vedligeholdelse'.**

Fra denne menu fastlægger man, hvilke funktioner man vil kunne benytte fra hovedmenuen. Fra menuen 'Install and service' foretager man desuden indstillinger, der påvirker ventilationssystemets funktion i forbindelse med idriftsætning eller service. Også eventuelle alarmer og servicepåmindelser kvitteres fra denne menu.

### Idriftsætning af varmeudstyret



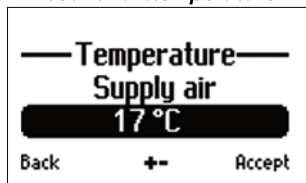
Man vælger, om man vil benytte eftervarme eller ej. **(Ikke på Econo-modellerne.)**

### Indstil klokkeslættet



Indstil klokkeslæt og ugedag.

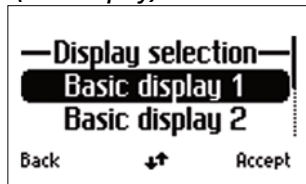
### Indstil tillufttemperaturen



**Er kun tilgængeligt på modeller, der er udstyret med elektrisk varmeplade, ikke på Econo-modellerne.**

Indstil ønsket tillufttemperatur (fabriksindstillingen er 17 °C). Aggregatets varmeplade aktiveres automatisk, således at den ønskede temperatur opnås. Tilluftens temperatur bør være lavere end rumtemperaturen, således at tilluften blandes godt. Bemærk, at en høj temperaturindstilling også øger forbruget af el-energi.

### Vælg grundskærmen (basic display) i startmenuen

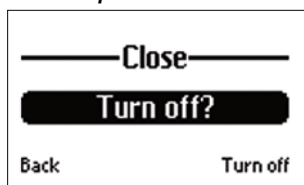


Vælg ønsket grundskærm.

Grundskærm 1 vælges, når man ikke vil styre ventilatorhastighederne i de tre trin, Væk/Hjemme/Forcing.

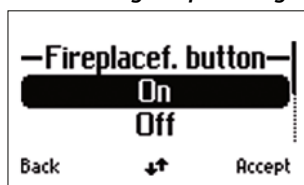
Grundskærm 2 vælges, når man vil styre ventilatorhastighederne i fem forskellige trin.

### Stop ventilationen



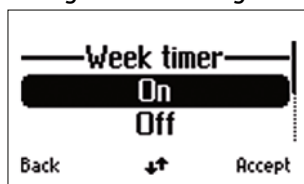
Aggregatets ventilatorer og en eventuel varmeplade standses.

### Idriftsætning af optændingsfunktionen



Vælg On, hvis du vil have, at optændingsfunktionen (fireplace function) skal vises i startmenuen. Som standard vises fireplace function ikke i startmenuen.

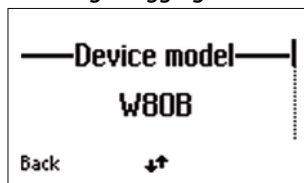
### Ugeurets indstillinger



Vælg, om du vil benytte ugeuret.

Med ugeuret kan der vælges fire forskellige programmer, med ventilatorhastighederne Væk/Hjemme/Forcing. Manuel ændring fra panelet omstyrer dog ugeurets funktioner.

### Visning af aggregatmodel



Denne menu viser aggregatets model.

## 3. Service

### 3.1 Servicepåmindelse

Servicepåmindelsen aktiveres med forudindstillede tidsintervaller, og teksten "Service needed" vises på et Premium-kontrolpanel. Som fabriksindstilling er servicepåmindelsen aktiveret. Den kan tages ud af drift under menupunktet "Service reminder" i menuen 'Install and service'. Som standardværdi gives servicepåmindelsen med intervaller på seks måneder.

Servicepåmindelsen nulstilles fra menuen 'Install and service', punktet 'Alarm'.

### 3.2 Åbning af aggregatet

Afbryd strømforsyningen til aggregatet ved at trække stikket ud af vægudtaget, før der påbegyndes servicetiltag. Vent nogle minutter, før aggregatets inspektionsdør åbnes, således at ventilatorerne har tid til at standse, og eventuelle varmeplader når at køle af.

Inspektionsdøren åbnes ved at dreje låsen med en kærvskruetrækker.

### 3.3 Filtre

Filtrene skal rengøres med en støvsuger eller ved børstning mindst hver sjette måned og udskiftes mindst en gang om året. Det kan være nødvendigt at rengøre filtrene eller skifte dem tiere i boliger, hvor der er meget støvet, eller hvis der er mange forureninger i udeluften.

Aggregatet må ikke benyttes uden filter. Kun filtre, som er anbefalet af Swegon, må benyttes i aggregatet. Kontroller i komponentoversigten, at det korrekte filter er valgt.

DK

### 3.4 Yderligere årlig service

#### Varmeveksler

Tag krydsveksleren ud af aggregatet. Sørg for, at varmevekslerens kanaler ikke er tilstoppet. Rengør efter behov med en blød børste, med støvsuger eller med rindende vand. Eventuelle rengøringsmidler må ikke virke ætsende på aluminium.

Sørg for ikke at skade varmevekslerens følsomme lameller, og husk, at kanalerne skal være tørre, før varmeveksleren genmonteres i aggregatet.

Aggregatet i højreudførelse, på model i venstreudførelse er delene placeret spejlvendt.



1. Fraluftfilter G3
2. Tilluftfilter PPI-20
3. Tilluftfilter F7
4. Krydsveksler

#### Aggregatets indvendige overflader

Rengør aggregatets indvendige overflader efter behov med en støvsuger eller en fugtig klud.

#### Kondensvandafløb

Kontroller, at kondensvandafløbet i aggregatets bund ikke er tilstoppet. Kontroller funktionen ved at hælde en smule vand på aggregatets bund.



**Vigtigt**



Ventilatorhastighederne indstilles i henhold til nationale bestemmelser i forbindelse med idriftsætning af ventilationssystemet. Idriftsætningen udføres af en autoriseret person, og man må ikke selv ændre luftmængderne, da ventilationssystemets funktion da kan ødelægges.

## 4. Beskyttelsesfunktioner

### Varmevekslerens frostbeskyttelse

Varmeveksleren er udstyret med en frostbeskyttelse. Når koldt vejr giver risiko for, at varmeveksleren fryser, mindskes tilluftventilatorens hastighed. Beskyttelsen nulstilles automatisk, når temperaturen stiger.

### Elektrisk varmeplade

De elektriske varmeplader har to overophedningsbeskyttelser, den ene nulstilles automatisk, og den anden nulstilles manuelt.

En automatisk overtemperaturbeskyttelse kobler varmepladen fra i en fejlsituation. Beskyttelsen nulstilles automatisk, når varmepladen køler af.

Overtemperaturbeskyttelse med manuel nulstilling nulstilles manuelt ved at trykke på en knap inde i aggregatet. På billederne til højre er knappens placering markeret med en ring. Hvis man bemærker et klik, når man trykker på knappen, er overtemperaturbeskyttelsen nulstillet.

### Econo-modellens vandvarmede varmeplade

På Econo-modellerne findes der en temperaturføler, der beskytter den vandbårne varmeplade mod rimdannelse. Hvis varmepladens temperatur er faldet til et risikabelt niveau, blinker kontrolpanelets røde signallampe, men aggregatet fungerer normalt.

Hvis varmepladens temperatur er faldet til et risikabelt niveau, blinker kontrolpanelets røde signallampe, og advarselsteksten "Risk for freezing!" vises på displayet. Aggregatet fortsætter dog med at fungere normalt.

### Ventilatorernes overophedningsbeskyttelse

Ventilatorerne har en overophedningsbeskyttelse, der standser dem, hvis temperaturen stiger for meget. Ventilatorerne standses også, hvis der opstår en alvorlig funktionsforstyrrelse i aggregatet. Beskyttelsen nulstilles automatisk, når temperaturen falder, eller funktionsforstyrrelsen afhjælpes.

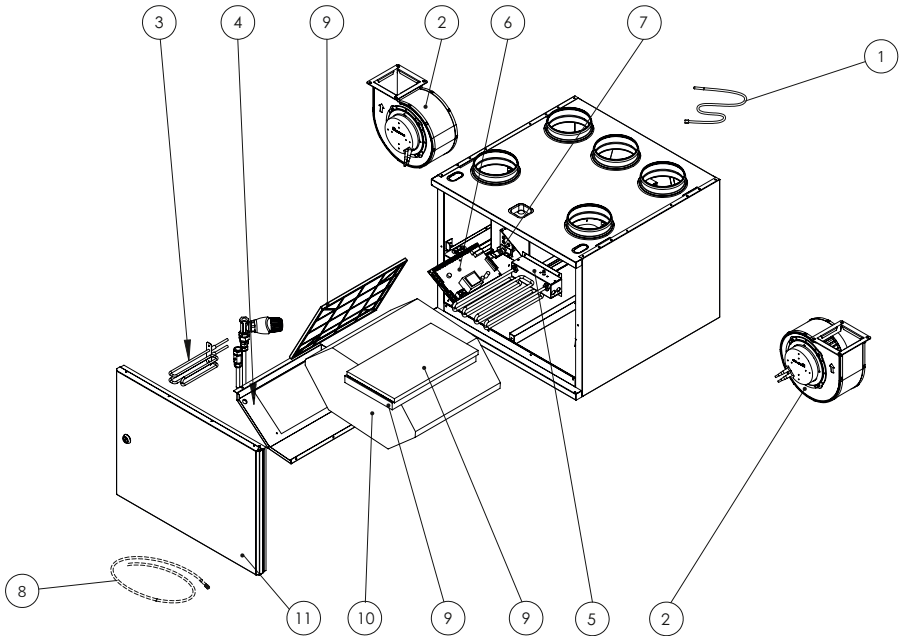


Nulstillingsknap for overtemperaturbeskyttelsen på eftervarmens varmeplade (**kun modeller med elektrisk varmeplade**)



Nulstillingsknap for overtemperaturbeskyttelsen på forvarmens varmeplade

## 5. Komponentfortegnelse og tilbehør



1. Temperaturføler
2. Ventilatorpakke (R-modellen): PEC 119R  
Ventilatorpakke (L-modellen): PEC 119L
3. Varmeflade eftervarme (el-varmede modeller): 50269
4. Varmeflade eftervarme (Econo, R-modellen): 620220  
Varmeflade eftervarme (Econo, L-modellen): 620221
5. Varmeflade forvarme: 60369
6. Kredskort EC: 603010
7. Dørkontakt: 60541
8. Kondensvandslange: 502103
9. Filtersæt: PW080FS
10. Varmevæksler: 61031
11. Dør: DPW100RL  
- Lås: 61957

### Tilbehør, montering

- Filtersæt: PW080FS
- Premium-kontrolpanel: PSP143
- Loftsmonteringsramme PW080KA
- Vægbeslag: PW080SAT
- Monteringsramme med diffusionsspærre: PW080YP

## Tilbehør, styreteknik

Udførelsen af ventilationssystemet er afhængig af det valgte tilbehør. Følgende tilbehør er tilgængeligt:

- **Forceringstimer** (105TK). En trykknop, der kan installeres et ønsket sted, og som kan benyttes til aktivering af Forcering.
- **Fugtføler** (117KKH). Føleren registrerer, når den relative luftfugtighed overskrider den indstillede grænseværdi og aktiverer Forcering.
- **Optændingsfunktionsknop** (102TKC). En trykknop, der kan installeres for eksempel ved siden af en åben pejs, og som kan benyttes til at aktivere optændingsfunktionen.
- **Personføler** (102LT). Føleren registrerer bevægelser i boligen og hæver ventilatorhastigheden til Forcering-niveaue.
- **CO2-føler** (117HDL). Føleren hæver ventilatorhastigheden fra Hjemme-niveaue til Forcering-niveaue, når en indstillet grænseværdi overskrides, f.eks. 900 ppm.
- **Undertryk kompensering** (117PK2). Med en separat føler (som f.eks. registrerer trykdifferensen) gives et signal om at øge aggregatets tilluftmængde for at genoprette balancen, når der er opstået undertryk i boligen ved brug af emhætte, loftsventilator eller centralstøvsuger.
- **Overvågning (DDC)**. Visse funktioner kan styres fra et ejendomsautomatiseringssystem. Der findes en nærmere beskrivelse i den tekniske vejledning.
- **Omskifter Hjemme/Væk**. En omskifter, som normalt installeres ved yderdøren og starter Væk-tilstanden. Omskifteren kan være en standardomskifter af valgfri type.



CO2-føler



Fugtføler



Personføler

DK

## Garantivilkår

### **GARANTYDER**

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 1020780 S:t Karins

### **GARANTIPERIODE**

Produktet har to (2) års garanti regnet fra købsdatoen.

### **GARANTIENS OMFANG**

Garantien omfatter under garantiperioden opståede fejl, som er anmeldt til producenten eller konstateret af garantiyderen eller garantiyderens repræsentant, og som vedrører konstruktions-, produktions- eller materia-lefejl samt følgefejl, der er opstået på selve produktet. De ovennævnte fejl afhjælpes ved at produktet gøres funktionsdygtigt.

### **GENERELLE GARANTIBEGRÆNSNINGER**

Garantiyderens ansvar er begrænset i henhold til nærværende garantivilkår, og garantien dækker ikke ejendoms- eller personskader. Mundtlige løfter ud over denne garantiaftale er ikke bindende for garantiyderen.

### **BEGRÆNSNINGER I GARANTIANSVAR**

Denne garanti ydes under forudsætning af, at produktet benyttes på normal vis eller under tilsvarende omstændigheder til det beregnede formål, og at brugsanvisningen er fulgt.

Garantien omfatter ikke fejl, der er forårsaget af:

- transport af produktet
- skødesløs anvendelse eller overbelastning af produktet
- manglende overholdelse af vejledninger vedrørende installation, drift eller vedligeholdelse
- forkert installation af produktet eller forkert placering på anvendelsesstedet
- omstændigheder som ikke skyldes garantiyderen, såsom for store spændingsvariationer, lynnedslag og brand eller andre skadehændelser
- reparationer, vedligeholdelse eller konstruktionsændringer, der er foretaget af en ikke autoriseret servicepartner
- garantien omfatter heller ikke fra et funktionsmæssigt synspunkt betydningsløse fejl, f.eks. ridser på ydersiden
- dele, der via håndtering eller normalt slid er udsat for større fejlrisiko end normalt, såsom pærer, glas-, porcelæns-, papir- og plastdele samt sikringer, omfattes ikke af garantien
- Garantien omfatter ikke indstillinger, information om brug, vedligeholdelse, service eller rengøring, som normalt beskrives i brugsanvisningen, eller arbejder, som skyldes at brugeren ikke har overholdt advarsels- eller installationsanvisninger eller udredning af sådant.

### **DEBITERINGER UNDER GARANTIPERIODEN**

Den autoriserede servicepartner debiterer ikke kunden for reparationer, udskiftede dele, reparationsarbejder, for reparationen nødvendige transporter eller rejseomkostninger, som falder ind under garantien.

Dette forudsætter dog at:

- de defekte dele overdrages til den autoriserede servicepartner
- at reparationen påbegyndes, og arbejdet udføres inden for den normale arbejdstid. For reparationer, der haster, eller reparationer, der udføres uden for normal arbejdstid, har den autoriserede servicepartner ret til at debitere ekstra omkostninger. Hvis fejlen kan udgøre en risiko for helbredet eller medføre betydelige økonomiske skader, repareres fejlen dog umiddelbart uden ekstra debitering.
- at servicebil eller generelle transportmidler, der kører i henhold til tidsskema (generelle transportmidler omfatter ikke skib, fly eller snekøretøjer) kan benyttes til reparation af produktet eller til udskiftning af defekte dele
- at demonterings- og monteringsomkostninger til udstyr, der er fast monteret på anvendelsesstedet, ikke kan betragtes som unormale.

### **TILTAG, NÅR FEJL OPDAGES**

Hvis en fejl opdages under garantiperioden, skal kunden straks anmelde det til forhandleren eller til en autoriseret servicepartner ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Angiv hvilket produkt (produktmodel, typebetegnelse på garantikortet eller på typeskiltet, serienummer) det drejer sig om, fejls type så nøjagtigt som muligt, samt de omstændigheder, som fejlen er opstået under. Hvis der er risiko for, at fejlen forårsager følgeskader i miljøet, skal aggregatet standses øjeblikkeligt.

En forudsætning for, at garantien gælder er, at producenten eller producentens repræsentant før reparationen får adgang til at besigtige de fejl, der angives i garantianmeldelsen. En forudsætning for garantireparation er også, at kunden på en tilfredsstillende måde kan vise, at garantien er gyldig (= kvittering for købet). Når garantiperioden er udløbet, er garantianmeldelser, som ikke er foretaget skriftligt før garantiperiodens udløb, ikke gyldige.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 S:t Karins, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)



## EF-overensstemmelseserklæring

Vi,

**Swegon ILTO Oy**  
**Asessorinkatu 10**  
**20780 S:t Karins**  
**FINLAND**

erklærer hermed, at

**Swegon CASA W80B ventilationsaggregat**  
er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EF)  
Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF)  
EMC-direktivet (2004/108/EG),

og at følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Autoriseret til at kompilere den tekniske dokumentation:

Navn: Mikko Jokinen  
Adresse: Asessorinkatu 10, 20780 S:t Karins  
E-mail: mikko.jokinen@ilto.fi

**Dato:** S:t Karins 7.5.2013

**Underskrift:**



Peter Stenström  
Administrerende direktør  
Swegon ILTO Oy

DK

**Bemærk! Dokumentets originalsprog er engelsk.**



## Inhalt

Wichtige Informationen .....	60
<b>1. Verwendung .....</b>	<b>61</b>
1.1 Inbetriebnahme .....	61
1.2 Steuerung des Lüftungssystems .....	61
1.2.1 Premium-Dunstabzugshaube .....	61
1.2.2 Premium-Bedieneinheit .....	62
1.3 Bypass am Wärmetauscher .....	62
1.4 Thermostat des Econo-Modells .....	62
<b>2. Nutzung der Premium-Bedieneinheit.....</b>	<b>63</b>
2.1 Signallampe und Alarme .....	63
2.2 Menüstruktur.....	64
2.3 Startmenü.....	65
2.4 Hauptmenü .....	65
<b>3. Service .....</b>	<b>67</b>
3.1 Serviceerinnerung .....	67
3.2 Öffnen des Geräts.....	67
3.3 Filter .....	67
3.4 Sonstiger jährlicher Service.....	67
<b>4. Schutzfunktionen.....</b>	<b>68</b>
<b>5. Komponentenverzeichnis und Zubehör .....</b>	<b>69</b>
Garantiebedingungen .....	71
EU-Konformitätserklärung .....	72

**HINWEIS: Die ursprüngliche Handbuchsprache ist Finnisch.**

DE

**Eine technische Anleitung auf Deutsch finden Sie unter:**  
[www.swegon.com/de](http://www.swegon.com/de)  
 (Ressourcen > PDF-Suchmaschine "W80")



## Wichtige Informationen

### Nur befugtes Personal

Installation, Einstellung und Inbetriebnahme dürfen nur von befugtem Personal ausgeführt werden.

### Bestimmungen und Anforderungen

Damit die Lüftungsanlage korrekt funktioniert, müssen die geltenden lokalen Bestimmungen und Vorschriften bezüglich Installation, Einstellung und Inbetriebnahme befolgt werden.

Unter der Adresse [www.swegon.com/de](http://www.swegon.com/de) (Ressourcen > PDF-Suchmaschine) finden Sie die Projektierungsanleitung für Lüftung mit den Anforderungen an elektrische Leistung, Schallentwicklung, Luftvolumenströme und Kanalsystem.

### Messung und Elektroarbeiten

Bei Spannungsprüfungen, Isolationswiderstandsmessungen oder anderen Maßnahmen, durch die die empfindliche elektronische Ausrüstung beschädigt werden kann, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

### Überspannungsschutz

Wir empfehlen, dass alle Lüftungsgeräte mit Premium-Automatik mit einem Überspannungsschutz versehen werden.

### FI-Schutzschalter

Es ist nicht sicher, dass ein FI-Schutzschalter in Kombination mit dem Gerät fehlerfrei funktioniert, da die Regel- und Steuerausrichtungen des Geräts Kriechströme verursachen können. Bei der Elektroinstallation sind die geltenden Bestimmungen zu beachten.

### Öffnen des Geräts zu Servicezwecken

Stellen Sie stets sicher, dass die Spannungszufuhr unterbrochen ist,

bevor die Inspektionstür geöffnet wird. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Inspektionstür öffnen, damit die Ventilatoren zum Stillstand kommen und sich eventuelle Lüfterhitzer abkühlen können.

Innerhalb des Gerätes gibt es keine Teile, mit Ausnahme der Filter, die der Anwender selbst warten kann. Servicearbeiten an diesen Teilen sind von Servicepersonal durchzuführen. Das Gerät darf erst dann neu gestartet werden, wenn das Servicepersonal den Gerätefehler gefunden und behoben hat.

### Separate Abluft (Bypass für Dunstabzugshaube)

Beachten Sie, dass der separate Abluftkanal die Wärmerückgewinnung umgeht und dass sich dessen Nutzung auf den Jahreswirkungsgrad des Geräts auswirkt. Der separate Abluftkanal darf nur für die Dunstabzugshaube verwendet werden. Der normale Abluftauslass in der Küche ist mit dem Abluftkanal des Geräts zu verbinden.

### Econo-Modelle (Lüfterhitzer mit Wasserheizung)

Geräte aus der Econo-Modellreihe sind mit einer bauseitige Absperrklappe zu versehen, damit der wasserbeheizte Lüfterhitzer bei einem Stromausfall nicht einfrieren kann.

### Wäschetrockner

Aufgrund des hohen Feuchtigkeitsgehalts darf ein Wäschetrockner mit Abluft oder ein Trockenschrank nicht an das System angeschlossen werden. Wir empfehlen den Einsatz eines kondensierenden Wäschetrockners ohne Kanalschluss.

# 1. Verwendung

Die Aufgabe des Lüftungssystems besteht darin, frische Raumluft zu erzeugen sowie Emissionen und Feuchtigkeit abzuleiten. Um ein angenehmes Raumklima sicherzustellen und Feuchtigkeitsschäden an der Gebäudekonstruktion zu vermeiden, benötigen Wohnräume einen kontinuierlichen und ausreichenden Luftaustausch. Der Gerätebetrieb sollte nur für Servicearbeiten unterbrochen werden.

## 1.1 Inbetriebnahme

Fachpersonal muss die Luftvolumenströme des Geräts und der Luftverteilung mithilfe von Messgeräten einstellen. Auslegungsdiagramme für die Ventilatorleistungen sind in der technischen Anleitung unter [www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa) enthalten (Ressourcen > PDF-Suchmaschine "W80"). Mit der Premium-Bedieneinheit werden die Ventilator Drehzahlen für die Lüftungsstufe des Geräts eingestellt (Abwesend, Anwesend und Boost).

Das Gerät darf nicht ohne Filter betrieben werden. Im Gerät dürfen nur Filter genutzt werden, die von Swegon empfohlen wurden. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem alle Arbeiten, bei denen Staub anfällt, beendet und die Verunreinigungen beseitigt wurden.

## 1.2 Steuerung des Lüftungssystems

Lüftungsstufe **"Anwesend"** Die Lüftungsstufe "Anwesend" entspricht einem normalem Luftvolumenstrom in der Wohnung und die Lüftungsstufe **"Boost"** wird bei hohem Luftbedarf wie Kochen, Party oder Wäschetrocknen verwendet.

Ein niedriger Luftvolumenstrom, der unter dem Normalwert liegt, kann eingestellt werden, wenn niemand in der Wohnung anwesend ist. Es wird Ventilatorstrom eingespart und die Heizungsanlage muss in der kalten Jahreszeit weniger Luft erwärmen. Ein niedriger Luftvolumenstrom wird eingestellt mit der Lüftungsstufe **"Abwesend"**. Es muss

sicher gestellt werden, dass der niedrigere Luftvolumenstrom "Abwesend" ausreicht, um Emissionen und Feuchtigkeit abzuleiten.

Das Lüftungssystem kann per Premium-Bedieneinheit oder Premium-Dunstabzugshaube gesteuert werden.

In Mehrfamilienhäusern und Reihenhäusern wird das Gerät meist über eine Premium-Dunstabzugshaube gesteuert. Dann benötigt das Facility Management nur eine Bedieneinheit, um eventuelle Änderungen der Einstellungen vorzunehmen. Daher gehört eine Premium Bedieneinheit nicht zur Standardausführung des Modells W80, es ist aber als Zubehör erhältlich.

### 1.2.1 Premium-Dunstabzugshaube

Nachdem die Einstellungen für die Lüftungsstufen per Premium-Bedieneinheit vorgenommen wurde, sind die folgenden Funktionen über das Bedienfeld der Dunstabzugshaube verfügbar.



1. Steuertaste für die Absperrklappe der Dunstabzugshaube, mit Anzeige. Beim Kochen oder ähnlichem Lüftungsbedarf kann gewählt werden, ob die Klappe 30, 60 oder 120 min offen stehen soll. Ein Tastendruck verlängert jeweils die Zeitspanne um eine Stufe. Bei der vierten Betätigung wird die Klappe geschlossen.
2. Beleuchtungstaste.
3. Festlegung der Lüftungsstufe für das Gerät. Die Ventilatoren des Geräts können so gesteuert werden, dass sie mit drei verschiedenen Lüftungsstufen arbeiten: Anwesend/Abwesend/Boost. Ein Tastendruck erhöht die Lüftungsstufe schrittweise. Die Betriebsdauer der "Boost"-Drehzahl ist auf 60 min eingestellt. Danach schaltet das Gerät auf die Drehzahl für die Lüftungsstufe "Anwesend" zurück.

### 1.2.2 Premium-Bedieneinheit

Mithilfe einer Premium-Bedieneinheit lassen sich alle Gerätefunktionen steuern und alle Einstellungen ändern.

Wenn der Strom eingeschaltet wird, startet das Lüftungsgerät in der Lüftungsstufe "Anwesend". Die Startzeit beträgt etwa eine Minute, danach kann die Bedieneinheit verwendet werden. Auch nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr startet das Gerät in der Lüftungsstufe "Anwesend", wenn der Speicher während des Stromausfalls gelöscht wurde.

### 1.3 Bypass am Wärmetauscher

Der Bypass am Wärmetauscher ist eine integrierte Funktion des Gerätes, die verwendet werden kann, um eine Wärmerückgewinnung bei hohen Temperaturen im Sommer zu verhindern. Der Bypass wird aktiviert, indem die Klappe im Bypasskanal der Abluftkammer geöffnet wird. Hierzu ziehen Sie die Klappe in Richtung Inspektionstür. Wenn die nächste Heizsaison beginnt, schließen Sie die Bypassklappe wieder. Wenn die Klappe geöffnet ist, wird die Stromzufuhr zum elektrischen Luftherhitzer unterbrochen.



*Bypass am Wärmetauscher: Die Klappe ist im Winter geschlossen und im Sommer geöffnet.*

### 1.4 Thermostat des Econo-Modells



- \* = 8°C
- 1 = 11°C
- 2 = 14°C
- 3 = 17°C
- 4 = 20°C
- (5 = 23°C)
- (6 = 26°C)

## 2. Nutzung der Premium-Bedieneinheit

### 2.1 Signallampe und Alarme

Die Signallampe auf der Bedieneinheit zeigt die Funktionen des Geräts mit unterschiedlichen Farben an. Bei einem Fehler leuchtet die Lampe rot und ein Alarmtext mit Informationen zum Fehler erscheint auf dem Display. Die Farben der Signallampe werden in der folgenden Tabelle beschrieben.

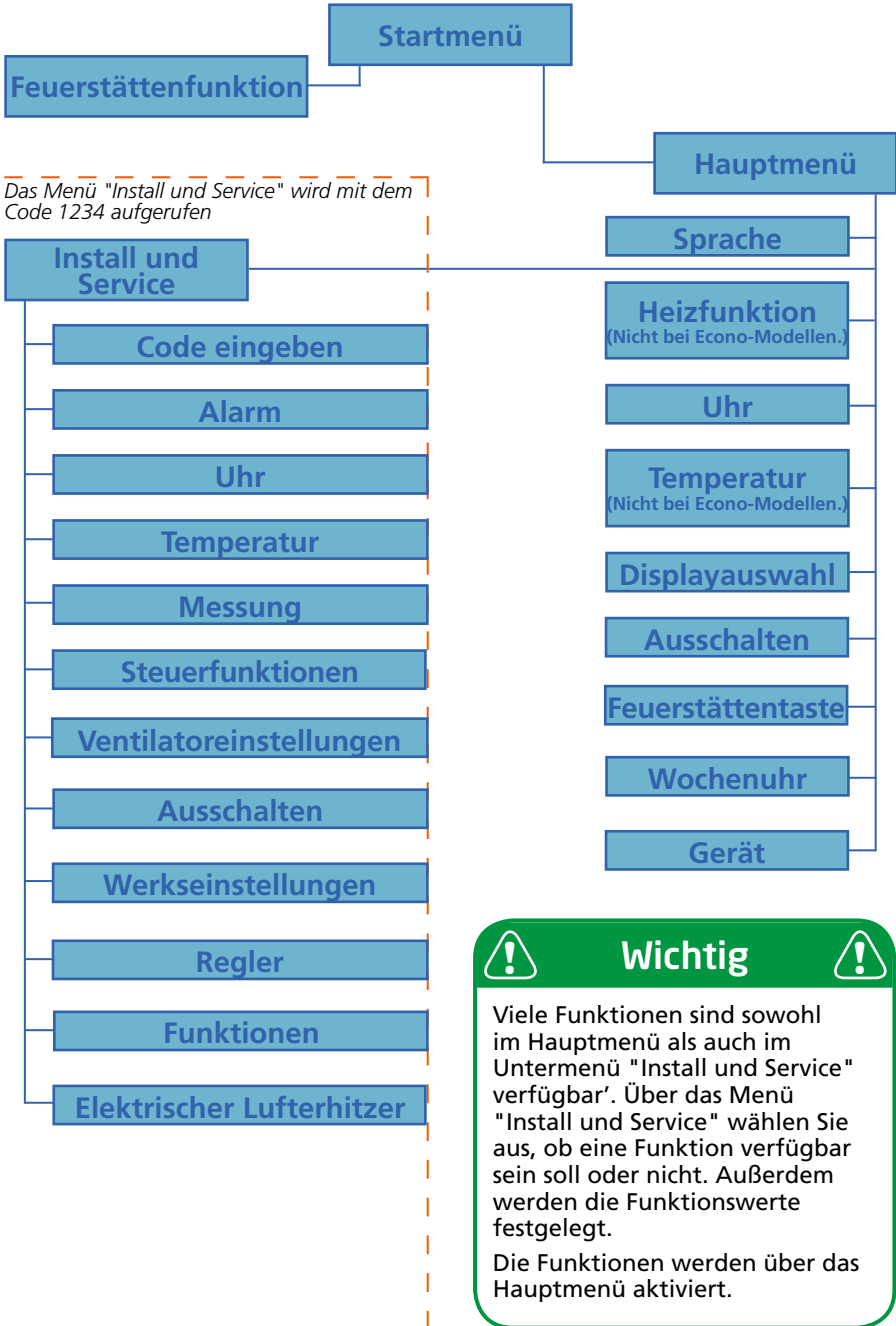


1. Signallampe
2. Feuerstättenfunktion | Zurück zur vorherigen Menüebene | Bewegen nach links
3. Auswahl der Lüftungsstufe | Bewegen nach oben/unten | Werteingabe
4. Menü | Bewegen nach rechts | Einstellungsfunktion

Signallampe	normale Funktion, KEINE Maßnahme notwendig
Durchgehendes grünes Leuchten	Das Gerät ist in Betrieb und funktioniert normal.
Grünes Blinken	Die automatische Frostschutzfunktion ist aktiv. Die Lüftungsstufen können nicht geändert werden.
Oranges Blinken	Der elektrische Luftheritzer für die Nachheizung ist in Betrieb.

Signallampe	Funktion	Maßnahme
Durchgehendes rotes Leuchten	Service Erinnerung oder Alarm	<u>Service Erinnerung</u> , ersetzen oder reinigen Sie die Filter und kontrollieren Sie die Sauberkeit des Wärmetauschers. Bestätigen Sie die Service Erinnerung vom Eintrag "Alarme" -> "Service Erinnerung" im Menü "Install und Service". <u>Alarm</u> , z.B. "Fühlerfehler", wenden Sie sich an ein Serviceunternehmen.
Rotes Blinken	Funktionsstörung	Die Schutzautomatik hat die Ventilatoren im Zusammenhang mit einer Funktionsstörung gestoppt. Wenden Sie sich an ein Serviceunternehmen.

## 2.2 Menüstruktur



**Wichtig**

Viele Funktionen sind sowohl im Hauptmenü als auch im Untermenü "Install und Service" verfügbar. Über das Menü "Install und Service" wählen Sie aus, ob eine Funktion verfügbar sein soll oder nicht. Außerdem werden die Funktionswerte festgelegt.

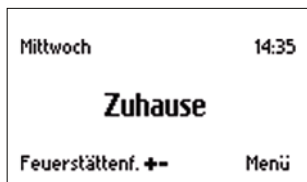
Die Funktionen werden über das Hauptmenü aktiviert.

DE



## 2.3 Startmenü

Das Startmenü erscheint auf der Premium-Bedieneinheit, wenn das Lüftungssystem in Betrieb ist. Standardmäßig zeigt das Startmenü die aktuelle Lüftungsstufe, Auswahl der Lüftungsstufe (+ -), Wochentag, Uhrzeit und eine Option zum Öffnen des Hauptmenüs an.



### Lüftungsstufen

Standardmäßig stehen drei vorgegebene Lüftungsstufen zur Auswahl: "Anwesend", "Abwesend" und "Boost".

Die Lüftungsstufe kann stets manuell geändert werden, auch wenn die Ventilatorzahl per Wochenschaltuhr gesteuert wird.

### Feuerstättenfunktion

Die Feuerstättenfunktion wird standardmäßig nicht angezeigt. Auf Wunsch kann diese Anzeige über das Servicemenü (siehe Menü "Install und Service") aktiviert werden.

Das Problem mit zu wenig Zug in einem offenen Kamin entsteht meist im Herbst, wenn der Temperaturunterschied zwischen Innen- und Außenluft niedrig und der Schornstein kalt ist. Die Feuerstättenfunktion reduziert etwa 10 min lang die Drehzahl des Abluftventilators und erhöht die Drehzahl des Zuluftventilators. Dies erzeugt einen vorübergehenden Überdruck in den Räumen und sorgt auf diese Weise für einen Zug im Schornstein. Die Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste abgebrochen werden.

Eine unnötige oder zu lange Nutzung der Feuerstättenfunktion im Winter kann leicht zu einer Aktivierung der Frostschutzfunktion führen. Bei aktiver Frostschutzfunktion verringert sich die Luftmenge, die in den Innenbereich geblasen wird. Dadurch entsteht ein leichter Unterdruck, wodurch Rauch aus dem Rauchgaskanal in die Wohnung geblasen werden kann. Die Feuerstättenfunktion

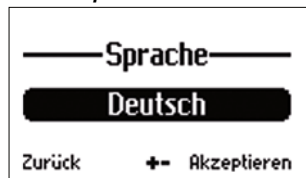
ist während der Auftauphase nicht verfügbar.

**Das Lüftungsgerät ist keine Quelle für die notwendige Verbrennungsluft beim Betreiben eines Kaminfeuers.**

## 2.4 Hauptmenü

Im Menü werden die Einstellungen für Betrieb und Funktionen des Geräts vorgenommen.

### Sprachauswahl



Wählen Sie die gewünschte Sprache aus.

### Install und Service



**Die Funktionen im Menü "Install und Service" werden im Handbuch Montage, Betrieb und Wartung beschrieben.**

In diesem Menü legen Sie fest, welche Funktionen im Hauptmenü verfügbar sein sollen. Im Menü "Install und Service" werden außerdem Einstellungen vorgenommen, die sich auf die Funktion des Lüftungssystems bei Inbetriebnahme und Service auswirken. Etwaige Alarmerinnerungen werden ebenfalls in diesem Menü bestätigt.

### Inbetriebnahme der Heizfunktion



Sie können wählen, ob die Nachheizung genutzt werden soll oder nicht. **(Nicht bei Econo-Modellen.)**

### Uhr stellen



Stellen Sie Uhrzeit und Wochentag ein.

### Zulufttemperatur einstellen



**Nur verfügbar für Modelle mit elektrischem Lufterhitzer, nicht für Econo-Modelle.**

Stellen Sie die gewünschte Zulufttemperatur ein (Werkseinstellung 17°C). Der Lufterhitzer des Geräts wird automatisch aktiviert, um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Die Zulufttemperatur sollte unter der Raumtemperatur liegen, damit sich die Zuluft gut vermischt. Beachten Sie, dass eine hohe Temperatureinstellung durch die elektrische Nachheizung den Stromverbrauch steigert.

Wählen Sie die gewünschte Grundanzeige.

### Grundanzeige im Startmenü auswählen



Wählen Sie Grundanzeige 1 aus, wenn die Lüftungsstufen anhand der drei Positionen "Abwesend", "Anwesend" und "Boost" festgelegt werden sollen.

Wählen Sie Grundanzeige 2 aus, wenn die Lüftungsstufen in fünf Stufen geregelt werden sollen.

### Lüftung stoppen



Ventilatoren und ein eventueller Lufterhitzer des Geräts werden gestoppt.

### Inbetriebnahme der Feuerstättenfunktion



Bei Auswahl von "Ein" wird die Feuerstättenfunktion im Startmenü angezeigt. Standardmäßig wird die Feuerstättenfunktion nicht im Startmenü angezeigt.

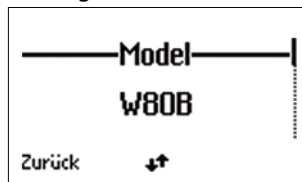
### Einstellungen für die Wochenschaltuhr



Legen Sie fest, ob die Wochenschaltuhr verwendet werden soll.

Mithilfe der Wochenschaltuhr können Sie vier verschiedene Programme auswählen, bei denen das Gerät mit den Lüftungsstufen "Abwesend", "Anwesend" und "Boost" arbeitet. Bei einer manuellen Änderung über die Bedieneinheit werden die Funktionen der Wochenschaltuhr überbrückt.

### Anzeige des Gerätemodells



In diesem Menü wird das Gerätemodell angegeben.

## 3. Service

### 3.1 Serviceerinnerung

Die Serviceerinnerung wird in vorgegebenen Zeitintervallen ausgegeben und ein Erinnerungstext zur Servicedurchführung erscheint auf der Premium-Bedieneinheit. In der Werkseinstellung ist die Serviceerinnerung aktiviert. Sie kann über die Option Serviceerinnerung im Menü "Install und Service" deaktiviert werden. Die Serviceerinnerung wird standardmäßig alle sechs Monate ausgegeben.

Die Serviceerinnerung wird über das Menü "Install und Service" sowie den Menüeintrag "Alarmer" zurückgesetzt'.

### 3.2 Öffnen des Geräts

Unterbrechen Sie vor jeglichen Servicearbeiten die Stromzufuhr zum Gerät, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Inspektionstür des Geräts öffnen, damit die Ventilatoren zum Stillstand kommen und sich eventuelle Lufterhitzer abkühlen können.

Zum Öffnen der Inspektionstür drehen Sie den Sicherungsriegel mit einem Schlitzschraubendreher.

### 3.3 Filter

Die Filter müssen mindestens alle sechs Monate mit einem Staubsauger oder einer Bürste gereinigt und mindestens einmal pro Jahr ausgetauscht werden. In Wohnumgebungen mit hohem Staubaufkommen oder wenn die Außenluft große Schmutzmengen enthält, müssen die Filter möglicherweise häufiger gereinigt und gewechselt werden.

Das Gerät darf nicht ohne Filter betrieben werden. Im Gerät dürfen nur von Swegon empfohlene Filter verwendet werden. Kontrollieren Sie anhand des Komponentenverzeichnisses, ob der korrekte Filter ausgewählt wurde.

### 3.4 Sonstiger jährlicher Service

#### Wärmetauscher

Ziehen Sie den Plattenwärmetauscher aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Kanäle des Wärmetauschers nicht zugesetzt sind.

**Gerät in Rechtsausführung. Bei Modellen mit Linksausführung sind die Komponenten spiegelverkehrt angebracht.**



1. Abluftfilter G3
2. Zuluftfilter PPI-20
3. Zuluftfilter F7
4. Plattenwärmetauscher

Bei Bedarf mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder mit fließendem Wasser reinigen. Nur mildes Reinigungsmittel verwenden, das Aluminium nicht angreift.

Achten Sie darauf, dass Sie die empfindlichen Lamellen des Wärmetauschers nicht beschädigen. Beachten Sie, dass die Kanäle trocken sein müssen, bevor der Wärmetauscher erneut im Gerät montiert wird.

#### Innenflächen des Geräts

Bei Bedarf sind die Innenflächen des Geräts mit einem Staubsauger oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

#### Kondenswasserablauf

Stellen Sie sicher, dass der Kondenswasserablauf am Boden des Geräts nicht zugesetzt ist. Kontrollieren Sie die einwandfreie Funktion durch Ausgießen von etwas Wasser auf den Geräteboden.



### Wichtig



Die Ventilatordrehzahlen werden bei der Inbetriebnahme des Lüftungssystems gemäß nationalen Bestimmungen eingestellt. Die Inbetriebnahme ist von einer befugten Person auszuführen und die Luftvolumenströme dürfen nicht individuell angepasst werden, da andernfalls die Funktion des Lüftungssystems beeinträchtigt werden kann.

DE

## 4. Schutzfunktionen

### Frostschutz des Wärmetauschers

Der Wärmetauscher ist mit einem Frostschutz ausgerüstet. Wenn bei kalten Wetter das Risiko für Frostschäden am Wärmetauscher besteht, wird die Drehzahl des Zuluftventilators gesenkt. Der Schutz wird beim Ansteigen der Temperatur automatisch zurückgestellt.

### Elektrischer Lufterhitzer

Elektrische Lufterhitzer verfügen über einen zweifachen Überhitzungsschutz: einer wird automatisch zurückgesetzt, der andere manuell.

Ein automatischer Übertemperaturschutz schaltet den Lufterhitzer bei einer Störung aus. Der Schutz wird automatisch zurückgestellt, wenn der Lufterhitzer abgekühlt ist.

Ein Übertemperaturschutz mit manuellem Reset wird per Hand über eine Taste im Gerät zurückgesetzt. Die Tastenposition ist auf den Abbildungen zur Rechten mit einem Kreis gekennzeichnet. Wenn es beim Drücken der Taste klickt, wurde der Übertemperaturschutz zurückgesetzt.

### Econo-Modelle (wasserbasierte Lufterhitzer)

Bei den wasserbasierten Lufterhitzern der Econo-Modelle gibt es einen Temperatursensor, der den Lufterhitzer vor dem Einfrieren schützt. Wenn die Temperatur des Lufterhitzers auf ein risikobehaftetes Niveau gesunken ist, blinkt die rote Warnanzeige an der Bedieneinheit, das Gerät funktioniert aber normal.

Wenn die Temperatur des Lufterhitzers auf ein risikobehaftetes Niveau gesunken ist, blinkt die rote Warnanzeige an der Bedieneinheit und auf dem Display erscheint ein Warnhinweis zur Frostgefahr. Das Gerät arbeitet jedoch normal weiter.

### Überhitzungsschutz der Ventilatoren

Die Ventilatoren werden von einem Überhitzungsschutz gestoppt, wenn die Temperatur zu hoch ansteigt. Die Ventilatoren werden ebenfalls gestoppt, wenn eine schwerwiegende Funktionsstörung im Gerät

eintritt. Der Schutz wird automatisch zurückgestellt, wenn die Temperatur sinkt oder die Funktionsstörung behoben wird.

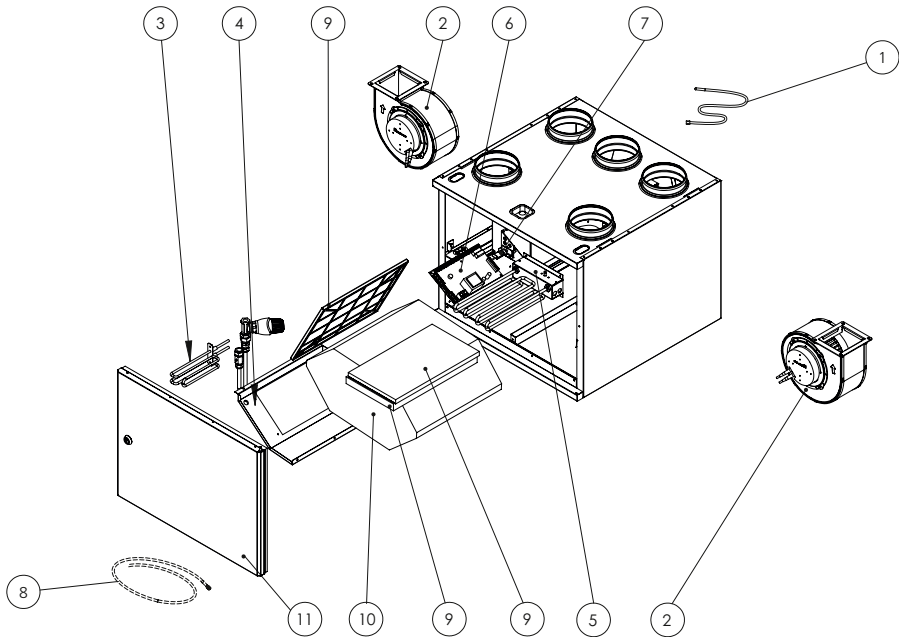


*Reset-Taste für den Übertemperaturschutz am Lufterhitzer der Nachheizung (nur Modelle mit elektrischem Lufterhitzer)*



*Reset-Taste für den Übertemperaturschutz am Lufterhitzer der Vorheizung*

## 5. Komponentenverzeichnis und Zubehör



1. Temperaturfühler
2. Ventilatorpaket (R-Modell): PEC 119R  
Ventilatorpaket (L-Modell): PEC 119L
3. Lufterhitzer Nachheizung (Modelle mit Elektroheizung): 50269
4. Lufterhitzer Nachheizung (Econo, R-Modell): 620220  
Lufterhitzer Nachheizung (Econo, L-Modell): 620221
5. Lufterhitzer Vorheizung: 60369
6. Platine EC: 603010
7. Türkontakt: 60541
8. Kondenswasserschlauch: 502103
9. Filtersatz: PW080FS
10. Wärmetauscher: 61031
11. Tür: DPW100RL  
- Schloss: 61957

### Zubehör, Montage

- Filtersatz: PW080FS
- Premium-Bedieneinheit: PSP143
- Deckenmontagerahmen PW080KA
- Wandhalterung: PW080SAT
- Montagerahmen mit Diffusionssperre: PW080YP

## Zubehör, Steuertechnik

Die Ausführung des Lüftungssystems richtet sich nach dem gewählten Zubehör. Folgendes Zubehör ist verfügbar:

- **Boost-Zeitschaltuhr** (105TK). Eine Taste, die sich an einem gewünschten Ort installieren lässt und mit der "Boost"-Modus aktiviert werden kann.
- **Feuchtigkeitsfühler** (117KKH). Der Fühler erkennt, wenn die relative Luftfeuchtigkeit den eingestellten Grenzwert überschreitet und aktiviert den "Boost"-Modus.
- **Feuerstättentaste** (102TKC). Taste, die z.B. neben dem offenen Kamin installiert werden kann und mit dem sich die Feuerstättenfunktion aktivieren lässt.
- **Anwesenheitssensor** (102LT). Der Fühler erkennt Bewegungen in den Räumen und erhöht die Ventilatorzahl auf den "Boost"-Wert.
- **Kohlendioxidensor** (117HDL). Der Fühler erhöht die Lüftungsstufe vom "Anwesend"- auf den "Boost"-Wert, wenn ein eingestellter Grenzwert überschritten wird, beispielsweise 900 ppm.
- **Unterdruckkompensation** (117PK2). Mit einem separaten Sensor (der z.B. die Druckdifferenz erkennt) wird ein Signal ausgegeben, um den Zuluftvolumenstrom des Geräts zu erhöhen und das Gleichgewicht wiederherzustellen, wenn in den Räumen durch Dunstabzugshaube, Deckenventilator oder Zentralstaubsauger ein Unterdruck entstanden ist.
- **Überwachung (DDC)**. Einige Funktionen können von einem Gebäudeautomatisierungssystem gesteuert werden. Eine nähere Beschreibung entnehmen Sie der technischen Anleitung.
- **Umschalter Anwesend/Abwesend**. Schalter, der in der Regel neben der Außentür installiert wird und den "Abwesend"-Modus aktiviert. Bei diesem Schalter kann es sich um einen beliebigen Standardumschalter handeln.



*Kohlendioxidensor*



*Feuchtigkeitsfühler*



*Anwesenheitssensor*

## Garantiebedingungen

### **GARANTIEGEBER**

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 1020780 S:t Karins

### **GARANTIEZEIT**

Ab Kaufdatum wird eine Garantie von zwei (2) Jahren gewährt.

### **UMFANG DER GARANTIE**

Die Garantie umfasst in der Garantiezeit entstehende Fehler, die dem Hersteller gemeldet oder von diesem oder seinem Vertreter festgestellt werden und die Konstruktions-, Produktions- oder Materialfehler sowie Folgefehler am Produkt selbst betreffen. Die oben genannten Fehler werden behoben, indem das Gerät wieder funktions-tauglich gemacht wird.

### **ALLGEMEINE GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN**

Die Verantwortung des Garantiegebers ist auf diese Garantiebedingungen begrenzt und die Garantie umfasst keine Eigentums- oder Personenschäden. Mündliche Absprachen über diese Garantiebedingungen hinaus besitzen keine Gültigkeit.

### **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN IM RAHMEN DER GARANTIE**

Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Produkt unter normalen oder unter vergleichbaren Bedingungen für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass die Bedienungsanleitung beachtet wurde.

Die Garantie umfasst keine Schäden, die verursacht wurden durch:

- Transport des Produkts
- unachtsame Verwendung oder Überbelastung des Produkts
- Nichtbeachtung der Anweisungen zu Installation, Betrieb, Wartung oder Pflege
- falsche Installation oder falsche Platzierung des Produkts am Aufstellungsort
- Umstände, für die der Garantiegeber nicht verantwortlich ist, wie große Spannungsschwankungen, Blitzschlag, Brand oder andere Schadensfälle
- Reparaturen, Instandhaltung oder Konstruktionsänderungen, die von nicht autorisierten Servicepartnern durchgeführt wurden
- die Garantie umfasst ebenfalls keine für die einwandfreie Funktion unerheblichen Fehler, beispielsweise Kratzer auf der Oberfläche
- Teile, die durch Gebrauch und normale Abnutzung einem größeren Fehlrisiko ausgesetzt sind, beispielsweise Lampen, Glas-, Porzellan-, Papier- und Kunststoffteile sowie Sicherungen, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.
- Die Garantie gilt nicht für Einstellungen, Informationen zur Anwendung, Pflege, Service oder Reinigung, die normalerweise in der Bedienungsanleitung beschrieben werden oder Arbeiten, die vom Anwender fehlerhaft oder unter Nichtbeachtung der Warn- und Installationsanleitungen ausgeführt wurden, bzw. Folgeschäden daraus.

### **RECHNUNGSLEGUNGEN WÄHREND DER GARANTIEZEIT**

Der autorisierte Servicepartner stellt dem Kunden keine Rechnungen für Reparaturen, ausgetauschte Teile, für die Reparatur notwendige Transporte oder Reisekosten, die unter die Garantie fallen.

Dies setzt jedoch voraus, dass:

- die defekten Teile dem autorisierten Servicepartner ausgehändigt werden
- die Reparaturen zur normalen Arbeitszeit begonnen und ausgeführt werden. Für eilige Reparaturen oder Reparaturen, die außerhalb der normalen Arbeitszeit ausgeführt werden, darf der autorisierte Servicepartner jedoch Zusatzkosten in Rechnung stellen. Wenn der Fehler zu gesundheitlichen Risiken oder deutlichen wirtschaftlichen Nachteilen führt, wird der Schaden jedoch ohne Berechnung von Zusatzkosten unmittelbar behoben.
- Dienstfahrzeuge oder allgemeine Transportmittel, die laut Fahrplan verkehren (als allgemeine Transportmittel gelten nicht Boote, Flugzeuge oder Schneefahrzeuge) können für die Reparatur des Produkts oder den Austausch fehlerhafter Teile verwendet werden.
- Demontage- und Montagekosten für fest montierte Ausrüstungen am Einsatzort werden als normal angesehen.

### **WENN EIN FEHLER AUFTRITT**

Wenn während der Garantiezeit ein Fehler auftritt, hat der Kunde den Fachhändler oder den autorisierten Servicepartner unverzüglich darüber zu informieren ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Dabei ist anzugeben, um welches Produkt es sich handelt (Produktmodell, Typenbezeichnung in der Garantiekarte oder auf dem Typenschild, Seriennummer), und die Art des Fehlers sowie die Umstände, unter denen der Fehler aufgetreten ist, sind möglichst genau zu beschreiben. Wenn die Gefahr besteht, dass der Fehler Folgeschäden in der Umwelt verursacht, ist das Gerät sofort abzuschalten.

Eine Voraussetzung für die Gültigkeit der Garantie ist, dass der Hersteller oder sein Vertreter vor der Reparatur die Möglichkeit erhält, den Fehler, für den die Garantie in Anspruch genommen wird, zu besichtigen. Eine Voraussetzung für den Garantieanspruch ist außerdem, dass der Kunde nachweisen kann, dass die Garantie gültig ist (Kaufbeleg, Quittung). Garantieansprüche verfallen nach Ablauf der Garantiezeit, wenn sie nicht vorher schriftlich geltend gemacht wurden.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 S:t Karins, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)

## EU-Konformitätserklärung

Wir,

**Swegon ILTO Oy**  
**Aessorinkatu 10**  
**20780 S:t Karins**  
**FINNLAND**

versichern hiermit, dass

**Lüftungsgerät Swegon CASA W80B**  
folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)  
Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)  
EMV-Richtlinie (2004/108/EG)

und dass folgende harmonisierte Standards angewandt wurden:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Berechtigt zur Zusammenstellung der technischen Dokumentation:

Name: Mikko Jokinen  
Adresse: Aessorinkatu 10, 20780 S:t Karins  
E-Mail: mikko.jokinen@ilto.fi

**Datum:** S:t Karins 7.5.2013

**Unterschrift:**



Peter Stenström  
Geschäftsführer  
Swegon ILTO Oy

DE

**Hinweis: Die ursprüngliche Handbuchsprache ist Englisch.**







## Contents

Important information .....	76
<b>1. Application .....</b>	<b>77</b>
1.1 Commissioning .....	77
1.2 Control of the ventilation system .....	77
1.2.1 Premium cooker hood .....	77
1.2.2 Premium control panel .....	77
1.3 Bypass past the heat exchanger .....	77
1.4 Econo model's thermostat .....	78
<b>2. How to use the Premium control panel.....</b>	<b>78</b>
2.1 Signal lamp and alarms .....	78
2.2 Menu structure .....	79
2.3 Start menu .....	80
2.4 Main menu .....	80
<b>3. Service .....</b>	<b>82</b>
3.1 Service reminder .....	82
3.2 To open the ventilation unit .....	82
3.3 Filters .....	82
3.4 Other yearly servicing .....	82
<b>4. Protective functions .....</b>	<b>83</b>
<b>5. List of components and accessories .....</b>	<b>84</b>
<b>Warranty Conditions.....</b>	<b>86</b>
<b>EC Declaration of Conformity .....</b>	<b>87</b>

**N.B.! The manual's original language is Finnish.**

**A "Installation, operation and maintenance manual" in English is available at the following web address:  
[www.swegon.com](http://www.swegon.com) (Resources > Find your PDFs "W80") .**



## Important information

### Qualified personnel only

The installation work, the entering of settings and commissioning should be carried out by qualified personnel only.

### Standards and requirements

The applicable national standards and regulations dealing with the installation work, the entering of settings and commissioning must be followed if the equipment is to operate correctly.

At the web address: [www.swegon.com](http://www.swegon.com) (Resources: > Find your PDFs), you will find "Project Planning Instructions for Ventilation", where requirements concerning electric voltage and wiring, sound emission, airflows and duct system design are presented.

### Measurements and electrical work

Isolate the ventilation unit from the electrical supply grid before you carry out voltage tests, measure the electrical insulation resistance at various points or perform other remedial measures that could damage sensitive electrical equipment.

### Surge protection device

We recommend that all ventilation units equipped with Premium automatic control be equipped with a surge protection device.

### Earth fault circuit breaker

It is not certain that an earth fault circuit breaker will operate faultlessly in combination with the ventilation unit, since the unit's regulation and control equipment could cause leakage currents. Comply with local electrical safety regulations when you install electrical equipment.

### To open the ventilation unit for service

Always ensure that the ventilation unit's power supply has been isolated before you open the ventilation unit's inspection door! Wait a few minutes before you open the inspection door so that the fans have time to stop and possible air heaters have time to cool down.

There are no components inside the electrical equipment cabinet that can be serviced by the user. The servicing of these components must be delegated to service personnel. Do not restart the ventilation unit before you've identified the cause of the fault and service personnel have serviced the ventilation unit.

### Separate extract air (bypass for kitchen)

Keep in mind that the separate extract air duct runs past the heat exchanger and that the use of it will affect the ventilation unit's annual efficiency. The separate extract air duct should only be used while you are cooking and you must connect the ordinary extract air terminal in the kitchen to the extract air duct leading to the ventilation unit.

### The Econo models (water-heated air heater)

Econo model ventilation units must be equipped with shut-off dampers, so that the water-heated air heater cannot freeze during a possible power failure.

### Drying laundry

A tumble dryer of extract air type or a drying cabinet must not be connected to the system due to the high moisture content in the air it discharges. However, we recommend the use of a condensing tumble dryer without duct connection.

# 1. Application

The function of the ventilation system is to produce fresh indoor air and to remove emissions and moisture from the air. The air in the home should be changed at a continuous and sufficient rate to ensure a pleasant indoor climate and avoid damage to building elements caused by dampness. The ventilation unit should be stopped only while service work is in progress.

## 1.1 Commissioning

A qualified person should set the ventilation unit's and the ventilation equipment's airflows using appropriate measurement equipment. Sizing curves for fan capacities are available in the technical instruction manual at the web address: [www.swegon.com](http://www.swegon.com) (Resources > Find your PDFs "W80"). A Premium control panel is used for setting the fan speeds for the ventilation unit's fan operating modes (Away, Home and Boost).

The ventilation unit must not be operated without filters. Install only filters recommended by Swegon in the ventilation unit. The ventilation unit should not be commissioned until all carpentry work that produces large quantities of sanding dust or other impurities has been completed.

## 1.2 control of the ventilation system

The fan operating mode: **Home** corresponds to normal airflow in the home and the fan operating mode: **Boost** is used in connection with cooking, taking a sauna bath, drying laundry and the like.

An airflow which is lower than normal situation airflow can be used when no one is present in the home. This saves on fan energy and the home heating system does not have to heat as much air during the cold season. A lower airflow can be produced by means of the **Away** fan operating mode. The user must nevertheless assess whether a low airflow will be sufficient for removing impurities and moisture from the home.

The ventilation system can be controlled from a Premium control panel or a Premium cooker hood.

In multi-storey buildings and in terraced houses, the ventilation unit is controlled preferably from a Premium cooker hood. The property caretaker then needs only one control panel for making changes in the settings,

if required. For this reason, a Premium control panel is not standard equipment on the W80 model, but it is obtainable as an accessory.

### 1.2.1 Premium cooker hood

When the fan operating modes have been set from a Premium control panel, the functions below will be accessible from the control panel of the cooker hood.



1. Control button for the shut-off damper of the cooker hood, with indicating LED. When preparing food or carrying out a similar activity, a 30, 60 or 120 minute damper-open period can be selected. One press of the button increases the time one step and the fourth press of the button closes the damper..
2. Light button.
3. To select the ventilation unit's fan speed. The fans inside the unit can be controlled to operate at three different speeds: Home/Away/Boost. One press of the button increases the fan speed one step. The period for operation at boosted speed is preset to 60 minutes, and after that period the ventilation unit will return to the Home fan speed.

### 1.2.2 Premium control panel

All the functions of the ventilation unit can be controlled and the settings can be changed from the Premium control panel.

When the power is switched on, the ventilation unit starts up in the Home fan operating mode. It takes approx. one minute for the system to start up; after that, the control panel will be operative. The ventilation unit will also start in the Home fan operating mode after a power failure, if the memory has cleared during the interruption.

### 1.3 Bypass past the heat exchanger

The bypass of air past the heat exchanger is a built-in function in the ventilation unit. This function is used to prevent heat recovery on hot summer days. The bypass is activated by opening the cover in the extract air chamber's bypass duct by pulling the cover outward towards the service cover. When the next heating season begins, you simply close the bypass cover. When the cover is open, the power supply to an electric air heater is switched off.



*Bypass past the heat exchanger:  
The cover closed in the winter; open in the summer.*

## 1.4 The Econo model's thermostat



- \* = 8 °C
- 1 = 11 °C
- 2 = 14 °C
- 3 = 17 °C
- 4 = 20 °C
- (5 = 23 °C)
- (6 = 26 °C)

## 2. How to use the Premium control panel

### 2.1 Signal lamp and alarm

The signal lamp on the control panel shows the various functions of the ventilation unit in different colours. In a possible malfunction situation the lamp shines with a red light and an alarm text indicating the malfunction is shown on the display screen. The colours of the signal lamp and what they signify are tabulated below.

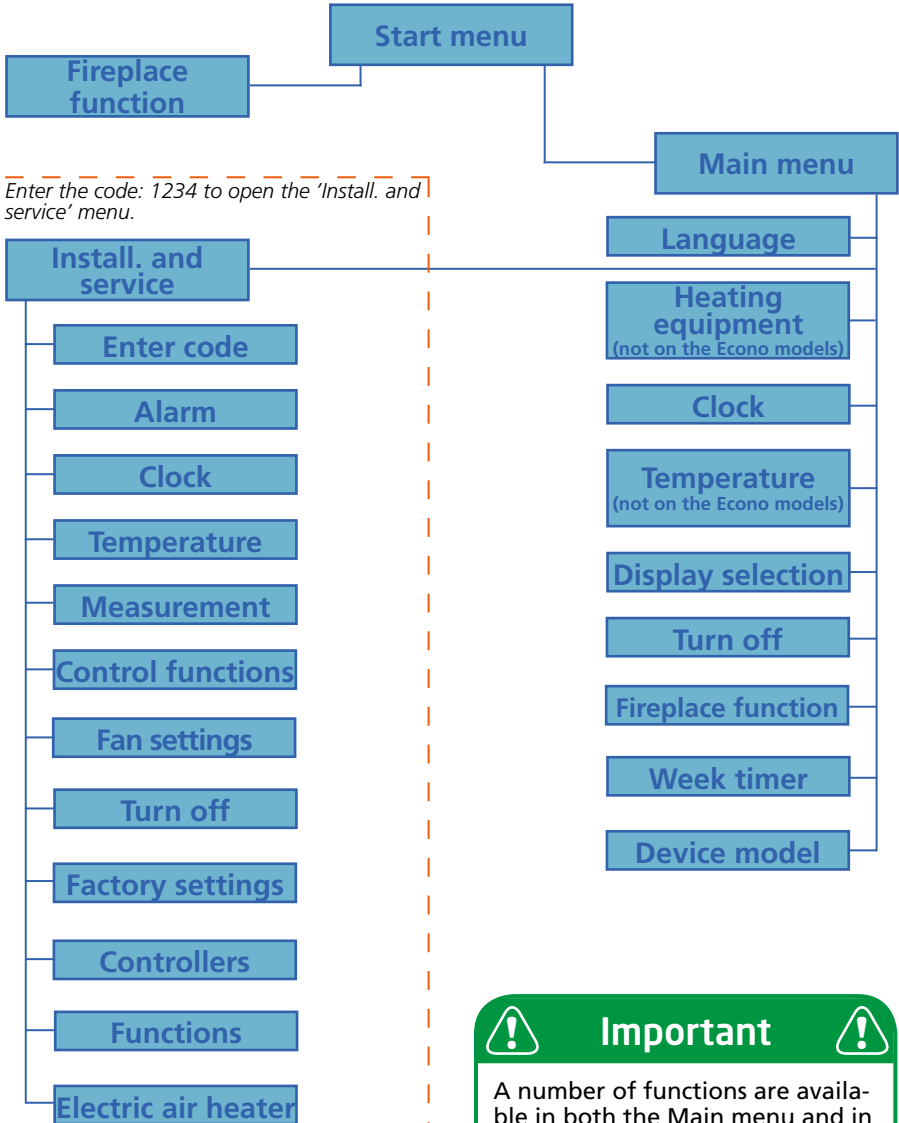


1. Signal lamp
2. Fireplace function | Back to previous menu level | Move to the left
3. Select fan speed | Scroll upward/downward | Enter values
4. Menu | Move to the right | Setting function

Signal lamp	Function, implies that <b>NO</b> remedial measure is necessary
Steady green light	The unit is running and is operating normally.
Flashing green light	The automatic anti-freezing protection function is active. The fan speeds cannot be changed.
Flashing orange light	The electric air heater for reheating is in operation.

Signal lamp	Function	Remedial measure
Steady red light	Service reminder or alarm	<u>Service reminder</u> , change or clean the filters and check how clean the heat exchanger is. Acknowledge the service reminder from the 'Install. and service' menu's 'Alarm' -> 'Service reminder' point. <u>Alarm</u> , for example "Sensor error", contact a service company.
Flashing red LED	Malfunction	The automated protection system has stopped the fans due to a malfunction. Contact a service company.

## 2.2 Menu structure



**Important**

A number of functions are available in both the Main menu and in the 'Install. and service' submenu. From the 'Install. and service' menu, select whether or not a function will be available and set the values of the functions. The functions can be activated from the main menu.

## 2.3 Start menu

The start menu is displayed on a Premium control panel when the ventilation system is operating. As standard value, the start menu shows the current fan operating mode, selection of fan operating mode (+ -), weekday, time and enter main menu.



### Fan speed

As standard, you can use three preset fan speeds: Away, Home and Boost.

It is always possible to manually change the fan operating mode, even if the fan speed is controlled from the week timer.

### Fireplace function

The fireplace function is not displayed as standard. If you so desire, you can activate it from the service menu (see the 'Mont. and service' menu).

Problems caused by too little draught in an open fireplace usually occur in the autumn, when the temperature difference between the indoor and outdoor air is slight and the chimney is cold. The fireplace function decreases the speed of the extract air fan and increases the speed of the supply air fan for approx. 10 minutes. This produces temporary excess pressure in the home and in this way creates an updraught in the chimney. The function can be cancelled by pressing in the button once more.

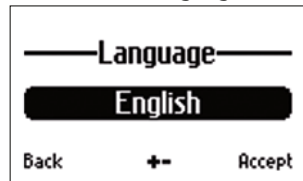
Unnecessary or excessively prolonged use of the fireplace function in the winter can easily activate the anti-freezing protection function. While the anti-freezing protection function is active, the volume of air discharged into the home decreases, which causes slight negative pressure resulting in a condition where smoke can be sucked in from the chimney flue and out into the living space. The fireplace function is not accessible during the thawing phase.

**The ventilation unit is not a source for necessary replacement air while a fire is burning in the fireplace.**

## 2.4 Main menu

From this menu, you can enter settings that affect the ventilation unit's operation and functions.

### Set the language



Select the desired language.

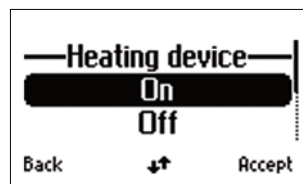
### Install. and service



**The functions in the 'Mont. and service' menu are described in the 'Installation, operation and maintenance' manual.**

From this menu, you can decide which functions you want to be able to use from the main menu. From the 'Install. and service' menu, you can also enter settings that affect the ventilation system's operation while you commission or service the unit. You can also acknowledge possible alarms and service reminders from this menu.

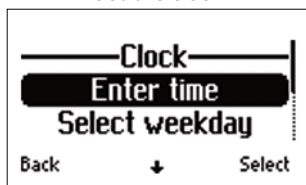
### Commissioning the heating equipment



You can choose whether or not you want to use reheat. **(Not available on the Econo models)**

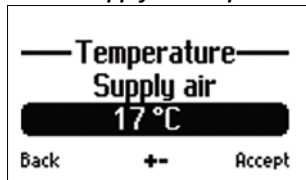


### Set the clock



Set the time and weekday.

### Set the supply air temperature



**Available only on the models equipped with electric air heater, not on the Econo models.**

Set the desired supply air temperature (factory setting: 17 °C). The ventilation unit's air heater is automatically activated to reach the desired temperature. The supply air temperature should be lower than the room temperature, so that the supply air and room air will mix together well. Note that a high temperature setting will also increase the use of electric energy.

### Select basic display in the start menu

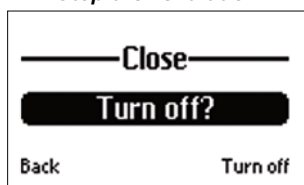


Select the desired Basic display.

Select Basic display 1 if you want to control the fan speeds in three steps: Away/Home/Boost.

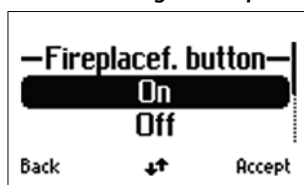
Select Basic display 2 if you want to control the fan speeds in five different steps.

### Stop the ventilation



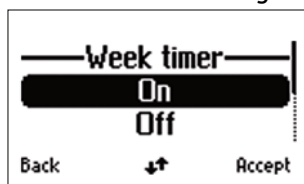
The ventilation unit fans and an air heater, if fitted, stop operating.

### Commissioning the fireplace function



Select "On" if you want the fireplace function to be displayed in the start menu. The fireplace function is not displayed in the start menu as standard.

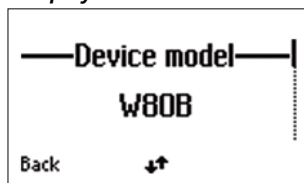
### The week timer settings



Select whether you want to use the week timer.

Four different programs can be selected on the week timer, with the Away/Home/Boost fan speeds. However, a manual change from the control panel will bypass (override) the week timer functions.

### Display of the device model



This menu shows the Device (ventilation unit) model.

## 3. Service

### 3.1 Service reminder

The service reminder is activated with preset time intervals and the "Service reminder" text is displayed on a Premium control panel. As a factory setting, the service reminder is On. It can be taken out of operation under the "Service reminder" point in the 'Install. and service' menu. As a standard value, the service reminder is given at six month intervals.

The service reminder can be reset to zero from the 'Alarm' point in the 'Mont. and service' menu.

### 3.2 To open the ventilation unit

Before you begin any service work, isolate the power supply voltage to the ventilation unit by pulling out its electric plug from the wall socket. Wait a few minutes before you open the inspection door of the ventilation unit so that the fans have time to stop and possible air heaters have time to cool down.

Open the inspection door by turning the lock bolt with a screw driver for slotted screw heads.

### 3.3 Filters

The filters should be vacuum cleaned or brushed clean at least every six months and should be replaced at least once per year. The filters may need to be cleaned or replaced more often in homes where there is considerable dust or if there are many impurities in the outdoor air.

The ventilation unit must not be operated without filters. Use only filters recommended by Swegon in the ventilation unit. Check in the list of components that you have selected correct filters.

### 3.4 Other yearly servicing

#### Heat exchanger

Withdraw the plate heat exchanger out of the unit. Ensure that the heat exchanger passages are not clogged. Clean, if needed, with a soft brush, vacuum cleaner or under running water. If you find it necessary to use detergent, choose one that does not corrode aluminium.

**Ventilation unit, right-hand model; on the model in the left-hand version, the components are mirror-inverted.**



1. Extract air filter G3
2. Supply air filter PPI-20
3. Supply air filter F7
4. Plate heat exchanger

Be careful not to damage the sensitive foil passages in the heat exchanger and keep in mind that the passages must be dry before you refit the heat exchanger into the ventilation unit.

#### Inner surfaces inside the ventilation unit

Clean the inner surfaces of the unit, if needed, by vacuum cleaning or wipe them clean with a damp cloth.

#### Condensate drain

Check that the condensate drain in the bottom of the unit is not clogged. Check the drainage function by pouring a few drops of water on the bottom of the ventilation unit.



### Important



Set the fan speeds in accordance with national regulations when you commission the ventilation system. The system should be commissioned by a qualified person, and the airflows must not be changed on one's own responsibility, since doing so could disrupt the way the ventilation system operates.

## 4. Protective functions

### The heat exchanger's anti-freeze protection

The heat exchanger is equipped with anti-freezing protection. When cold weather involves risk that the heat exchanger will freeze, the controller decreases the speed of the supply air. The protective device resets itself automatically when the temperature rises.

### Electric air heater

The electric air heaters have two thermal overload cutouts, the one resets itself automatically and the other must be reset manually.

An automatic thermal overload cutout switches off the air heater if a malfunctional situation arises. The cutout resets itself automatically when the air heater has cooled down.

The thermal overload cutout with manual reset can be reset by pressing a button inside the ventilation unit. The location of the button is marked by a ring in the illustrations to the right. When you press the reset button and feel it click, the thermal overload cutout has then been reset.

### The Econo model's water-heated air heater

On the Econo models there is a temperature sensor that protects the waterborne air heater from freezing. If the air heater's temperature has dropped to a risky level, the red signal lamp on the control panel will flash, but the ventilation unit will operate normally.

If the air heater's temperature has dropped to a risky level, the red signal lamp on the control panel will flash and the warning text "Risk for freezing!" will be displayed on the display screen. The ventilation unit however continues to operate normally.

### The fans' thermal overload cutouts

The fans have thermal overload cutouts, which stop them if the temperature rises too high. The controller also stops the fans if a serious malfunction occurs in the ventilation unit. The protective function resets itself automatically when the temperature drops or the malfunction has been remedied.

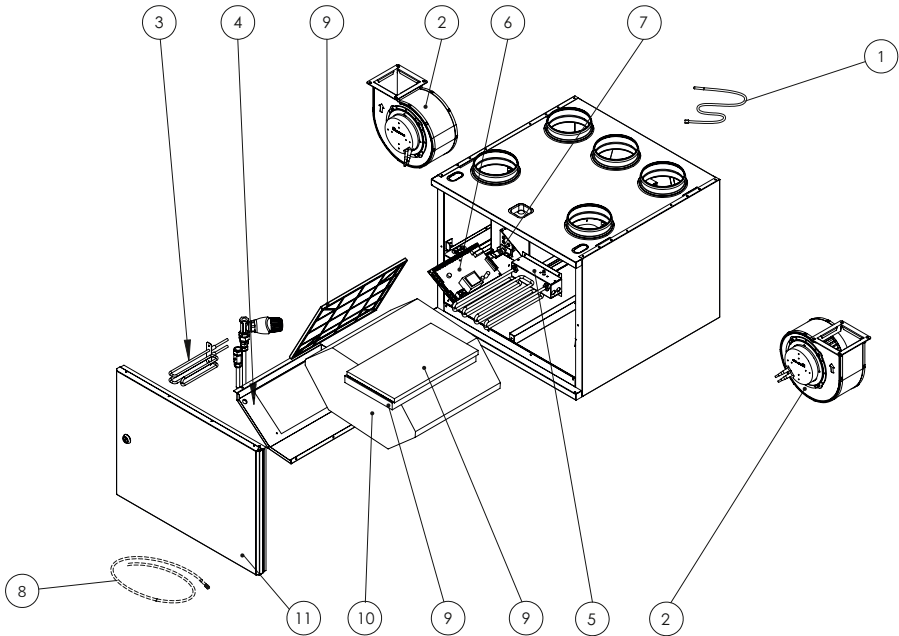


*Reset button for the thermal overload cutout on the preheating air heater (Only models with electric air heater)*



*Reset button for the thermal overload cutout on the preheating air heater*

## 5. List of components and accessories



1. Temperature sensor
2. Fan package (R Model): PEC 119R  
Fan package (L Model): PEC 119L
3. Air reheater, reheat (models with electric air heater): 50269
4. Air heater, reheat (Econo, R model): 620220  
Air heater, reheat (Econo, L model): 620221
5. Air heater, pre-heating: 60369
6. EC circuit card: 603010
7. Door contact: 60541
8. Condensate discharge tube: 502103
9. Set of filters: PW080FS
10. Heat exchanger: 61031
11. Door: DPW100RL  
- Lock: 61957

### Accessories, installation

- Set of filters: PW080FS
- Premium control panel: PSP143
- Ceiling mounting frame PW080KA
- Wall mounting bracket: PW080SAT
- Mounting frame with vapour barrier: PW080YP

## Accessories, automated control system

The design of the ventilation system is dependent on the accessories selected. The following accessories are available::

- **Boost timer** (105TK). A push button which can be installed at a desired place and with which the Boost mode can be activated..
- **Humidity sensor** (117KKH). The sensor detects when the relative humidity exceeds the preset limit value and activates the Boost mode..
- **Fireplace switch** (102TKC). A push button which can be installed e.g. beside the fireplace and with which the fireplace function can be activated..
- **Presence detector** (102LT). The sensor detects movements in the home and increases the fan speed to the Boost operating mode..
- **Carbon dioxide sensor** (117HDL). The sensor increases the fan speed from the Home operating mode to the Boost operating mode when the current carbon dioxide content in the air exceeds the preset limit value, e.g. 900 ppm.
- **Negative pressure compensation** (117PK2). A separate sensor (e.g. one that senses the difference in pressure) can transmit a signal to the controller to increase the ventilation unit's supply air flow to restore balance when negative pressure has developed in the home while using a cooker hood, power roof ventilator or central vacuum cleaner.
- **Supervision (DDC)**. Certain functions can be controlled from an automated building management system. A more detailed description is given in the technical instruction manual.
- **Home/Away switch**. A switch which is usually installed next to the front door and starts the Away operating mode. The switch can be a standard switch of optional type.



*Carbon dioxide sensor*



*Humidity sensor*



*Presence detector*

## Warranty Conditions

### WARRANTOR

Swegon ILTO Oy  
Asessorinkatu 1020780 St. Karins

### WARRANTY PERIOD

The product has a two (2) year warranty as from the date of purchase.

**SCOPE OF THE WARRANTY** The warranty covers defects that have arisen during the warranty period, which have been reported to the manufacturer, or been declared by the warrantor or a representative of the warrantor, and which refers to design, manufacture or material defects as well as consequential defects that have arisen on the product itself. The above-mentioned defects are cleared by putting the product into proper working order.

**GENERAL WARRANTY LIMITATIONS** The warrantor's warranty liability is limited in accordance with these warranty conditions and the warranty does not cover damages to property or personal injury. The warrantor is not bound to comply with verbal promises in addition to this warranty agreement.

### LIMITATIONS IN WARRANTY LIABILITY

This warranty is granted on condition that the product is used in a normal way or under comparable circumstances for the intended purpose, and that the instructions for use have been observed.

The warranty does not cover defects that have been caused by the following:

- transport of the product
- careless use or overloading the product
- failure to follow the instructions concerning installation, operation, maintenance or care
- incorrect installation of the product or incorrect arrangement at the place where it is used
- circumstances which are not the fault of the warrantor, such as excessive variations in voltage, damage by lightning and fire or other incidents of damage
- repairs, maintenance or design changes made by a non-authorized service partner
- the warranty does not cover insignificant defects from an operational standpoint such as scratches on surfaces
- parts, which through handling or normal wear are exposed to a greater than normal risk of failure, such as lamps, glass, porcelain, paper and plastic parts as well as fuses are not covered by the warranty
- The warranty does not cover settings, information about usage, care, service or cleaning which is normally described in the instructions for use or the work required to rectify defects caused by the user neglecting to observe the warning or installation instructions, or investigation of such.

### CHARGES DURING THE WARRANTY PERIOD

The authorized service partner will not charge the client for repairs, replaced parts, repair work, transport or travelling expenses necessary for carrying out the repair work that are within the scope of the warranty.

This however assumes the following:

- that the defective parts are handed over to the authorized service partner
- that the repair work is started and the work is carried out during normal working hours. The authorized service partner has the right to charge the client for extra costs for urgent repairs, or repairs carried out outside of normal working hours. If, however, the defects could cause a health risk or substantial economic losses, the defects will be repaired immediately without extra charge.
- that a service vehicle or public means of transportation that follows a timetable (boats, airplanes or snow vehicles are not considered public means of transportation) can be used for the repair of the product or replacement of defective parts
- that the costs for the dismantling and installation of equipment, which is firmly secured to the place where it is used, cannot be considered abnormal.

### REMEDIAL MEASURES WHEN A DEFECT HAS BEEN DISCOVERED

If a defect is discovered during the warranty period, the client must without delay report the defect to the dealer or to an authorized service partner ([www.swegon.com/casa](http://www.swegon.com/casa)). Specify which product has a defect (product model, type designation on the warranty card or on the product identification plate, serial number); describe the type of defect as accurately as possible, and the circumstances under which the defect has arisen. If there is risk that the defect could have consequential impact on the environment, the ventilation unit must be switched off immediately.

A prerequisite for valid warranty liability is that the manufacturer or a representative of the manufacturer is given opportunity to inspect the defects reported in the warranty claim before the repair work begins. A prerequisite for repair under warranty is also that the client, in a satisfactory manner, can prove that the warranty is valid (= written receipt of purchase). After the warranty period has expired, warranty claims, which have not been submitted in writing prior to the expiration date of the warranty period, are not valid.

Swegon ILTO Oy, Asessorinkatu 10, FIN-20780 St. Karins, [www.swegon.com](http://www.swegon.com), [unit.warranty@swegon.fi](mailto:unit.warranty@swegon.fi)

## EC Declaration of Conformity

We,

**Swegon ILTO Oy**  
**Asessorinkatu 10**  
**20780 St. Karins**  
**FINLAND**

We hereby affirm that

**Swegon CASA W80B ventilation units**

comply with the following EC Directives:

Machinery Directive (2006/42/EG)  
Low Voltage Directive (2006/95/EG)  
EMC Directive (2004/108/EG)

and that the following harmonised standards have been applied:

EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A13:2008 +A14:2010  
+A15:2011 +A2:2006  
EN 60204-1:2006 +A1:2009  
EN 60034-5:2001 +A1:2007  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2013  
EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Person authorised to compile the technical documentation:

Name: Mikko Jokinen  
Address: Asessorinkatu 10, 20780 St. Karins, Finland  
E-mail: mikko.jokinen@ilto.fi

**Date:** St. Karins 7.5.2013

**Signature:**



Peter Stenström  
CEO  
Swegon ILTO Oy

**N.B.!** The document's original language is English.

EN

